

820-5



GEO. CHALMERS ESQ.  
F.R.S.S.A.

PRIMER





Indiane

# PRIMER

NEGONNEYEUUK

Ne nashpe Mukkiefog

Woh

tauog wunnamuhkutte

ogketamunnate Indiane

Unnontoowaonk.

Kah

Meninnunk wutch

Mukkiefog.

---

*Musbauwomuk :*

Printeuun

nashpe *B. Green.*

1720.

The Indian

# PRIMER

O R

The FIRST Book.  
By which Children  
may

know truly  
to read the Indian  
Language.

And

Milk for  
Babes.

Boston :

Printed

by B. Green.

1720.

Prov. 22. 6.

Nebubpeb Peiffes ut maye  
ne wob ayont kab kebchisuit matta pi  
munukhodtumoan.

Chap. 23. 17, 18 Kuttat abque isbkan  
nonch matcheseaenub, qut qu  
Jehovah quunikesuk.

Nerwutche tennamubkut na wobkut  
quosbin, kab kutamboosunok matta pi  
summebtbamoan.

Eph. 6. 1. Mukkiesog nosweta  
kechbetuonganooog ut Lordut  
nerwutche yen samwy.

1 Chron. 28. 9. Nunnaumon wae  
Umanittoomob koshog, kab wuttin  
mubkan, nashpe pannuppe metab, ka  
nashpe wekontamwe umani:tamooon  
nerwutche Jehovah natinneakontan  
wame metabbash, kab wabteau w  
nwantamwe natwontamooongash na  
rinneawbadt, Nab pish kenamob  
qut mukkonade Nob, pish kummichon  
pogkenuk.

41. 11. 6. 689

Prov. 22. 6.

Train up a Child in the way  
which he should go & when he is old he  
will not depart from it.

Chap 23. 17, 18. Thy Heart let it not  
envy Sinners, but fear thou the  
Lord all the day long.

For surely there is an End,  
and thy Expectation shall not  
be cut off.

Eph. 6. 1. Children obey  
your Parents in the Lord:  
for this is right

1 Chron. 28. 9. My Son, know  
thou the God of thy Fathers, and serve  
him with a perfect Heart and  
with a willing mind,  
for the Lord searcheth  
all Hearts, and understandeth  
all the Imaginations of the  
thoughts: if thou seek him,  
him thou shalt find, but if thou forsake  
him, He will forever cast thee off.



( 5 )

p b c d e f g h i j k l m n o p q  
r s t u v w x y z. &

*The Vowels.*

A E I O U Y a e i o u y

*The Consonants.*

b c d f g h k l m n p q r s t v

w x z.

*Double Letters.*

ff aa gg hh ii ll mm nn oo

*Italick Letters.*

Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg

Hh Ii Kk Ll Mm Nn

Oo Pp Qq Rr Ss Tt

Uu Vv Xx Yy Zz.

*Italick Double Letters.*

ff aa gg hh ii ll mm nn oo

## Mogkiyeuash Englishe Letterfash.

A B C D E F G H I K L  
M N O P Q R S T U  
V W X Y Z.

## Peasikish Englishe Letterfash.

a b c d e f g h i k l m n  
p q r s t u v w x y z.

## Mogkiyeuash Letterfash.

A B C D E F G H I  
K L M N O P Q R S  
T V U W X Y Z &

Nukumadi Syllableseongash wut  
Mukkiesog.

ab	eb	ib	ob	nb
ac	ec	ic	oc	uc
ad	ed	id	od	ud
af	ef	if	of	uf
ag	eg	ig	og	ug
ak	ek	ik	ok	uk
al	el	il	ol	ul

( 6 )

The Great English Letters.

A B C D E F G H I  
J K L M N O P Q R S T U  
V W X Y Z.

The Small English Letters.

a b c d e f g h i k l m n o  
p q r s t u v w x y z &.

The Great Letters.

A B C D E F G H I  
J K L M N O P Q R S  
T U V W X Y Z &.

Easy Syllables for  
Children.

ab	eb	ib	ob	ub
ac	ec	ic	oc	uc
ad	ed	id	od	ud
af	ef	if	of	uf
ag	eg	ig	og	ug
ak	ek	ik	ok	uk
al	el	il	ol	ul

am



am	em	im	om	um
an	en	in	on	un
ap	ep	ip	op	up
ar	er	ir	or	ur
as	es	is	os	us
at	et	it	ot	ut
ax	ex	ix	ox	ux
ba	ea	ia	oa	ua
ca	ec	ic	oc	uc
da	ed	id	od	ud
fa	fe	fi	fo	fu
ga	ge	gi	go	gu
ha	he	hi	ho	hu
ia	ie	ii	io	iu
la	le	li	lo	lu
ma	me	mi	mo	mu
na	ne	ni	no	nu
pa	pe	pi	po	pu
ra	re	ri	ro	ru
sa	se	si	so	su
ta	te	ti	to	tu
va	ve	vi	vo	vu
wa	we	wi	wo	wu
xa	xe	xi	xo	xu
ya	ye	yi	yo	yu
za	ze	zi	zo	zu

( 7 )

m	em	im	om	um
n	en	in	on	un
o	ep	ip	op	up
r	er	ir	or	ur
a	es	is	os	us
e	et	it	ot	ut
x	ex	ix	ox	ux
a	be	bi	bo	bu
a	ce	ci	co	cu
a	de	di	do	du
a	fe	fi	fo	fu
a	ge	gi	go	gu
a	he	hi	ho	hu
a	ke	ki	ko	ku
a	le	li	lo	lu
na	me	mi	mo	mu
na	ne	ni	no	nu
a	pe	pi	po	pu
a	re	ri	ro	ru
a	se	si	so	su
a	te	ti	to	tu
va	ve	vi	vo	vu
va	we	wi	wo	wu
a	xe	xi	xo	xu
a	ye	yi	yo	yu
zu	ze	zi	zo	zu
		B		Words

*Wutinnopwongasb pasuk Syllablef*  
*onk asub Chadchaubenumogonk.*

an	Christ	Lord	keep
asq	God	onch	toh
en	kod	onk	woh
mo	moskq	oosh	ut
mos	mat	koosh	us
may	neen	noosh	yan
na	keen	gut	yeu
ne	nag	pish	qush
nees	kooch	wage	yeug
nish	noh	week	nah
nux	kah	wonk	wutch

*Kutroowongasb neese Syllablef*  
*asub Chadchubenumooongasb.*

Ah que	Ahque
Ah-tukq	Ahtukq
Ayn-woh	Aynweh
A num	Anum
A nogqs	Anoggs
A squam	Asquam
Ag we	Agwe
Cha-gua	Chagua
Ke-fuk	Kesuk
Mat ta	Matta
Meh-tugk	Mehtugk

Mi

*Words of ore**Syllable or Division.*

Christ	Lord	keep
God	onch	teh
kod	onk	woh
moskq	oosh	ut
mat	koozh	us
neen	noosh	yau
keen	qut	yeu
nag	pish	qosh
kooch	wage	yeug
nich	week	nah
kah	wonk	wutch

*Words of two Syllables.**or Divisions.*

h que	Ahque
h-tukq	Ahtukq
yn-woh	Aynwoh
-num	Anum
-nogqs	Anogqs
f-quan	Asquan
g-we	Agwe
Cha-gua	Chagua
le-fuk	Kefuk
Mat-ta	Matta
Meh-tugk	Mehtuglo
B. 2.	MA

Mi-she	Mishe
Me-nutch	Menutch
Me-noot	Menoot
Na-gum	Nagum
Ne-pauz	Nepauz
Ne-qut	Nequt
Ne-wage	Newage
<i>Kuttowengesh nishwe Syllablesoooooash</i>	
<i>asub Chachaubenumaoongash.</i>	
A-nogq-fog	Anogq-fog
A-nu-e	Anne
Muk-ki-ese	Mukkiefe
Mat-che-tou	Matchetou
Ne-a-ne	Neane
Na-pan-na	Napanna
Ne-fau-fuk	Nefaufuk
O-na-tuh	Onatuh
On-ka-tog	Onkatog
Paf-goo-gun	Pafgoogun
Punk-a-paug	Punkapang
So-ka-non	Sokanon
Squont-a-mut	Squontamut
Ti-ad-che	Tiadche
Wad-chu-ash	Wadchuash
Wos-ke-tomp	Wosketomp
Yo-wut-che	Yowutche
Ke-fuk-qut	Kefukqut

Mi-she	Mishe
Me-nutch	Menutch
Me-noot	Menoot
Ma-gum	Nagum
Me-pauz	Nepauz
Me-quit	Nequit
Me-wage	Newage

*Words of three Syllables  
or Divisions.*

A-nogq fog	Anogqfog
A-nu-e	Anue
Muk-ki-ese	Mukkiese
Mat-che-tou	Matchetou
Me-a-ne	Neane
Ma-pan-na	Napanna
Me-fau-fuk	Nefaufuk
O-na-tuh	Onatuh
On-ka-tog	Onkatog
Paf-goo-gun	Pafgoogun
Punk-a-paug	Punkapaug
So-ka-non	Sokanon
Squont-a-mut	Squontamut
Ti-ad-che	Tiadche
Wad-chu-ash	Wadchuash
Wos-ke-tomp	Wosketomp
Yo-wut-che	Yowutche
Ke-fuk-quit	Kesukquit

*Kuttoowongash yaue* Syllablesoooooash  
 A-nin-noo-onk Aninnooonk  
 Aus kon tu onk Ankontuonk  
 Mat che se onk Matcheseonk  
 Mit tam wof fis Mittan.woffis  
 Oo we fu onk Oowefuonk  
 Pan noo wa onk Pannoowaonk  
 Se phau fu onk Sephaufuonk  
 Wa be fu onk Wabefuonk  
 We nau we tu Wenauwetu

*Kuttoowongash napanna tabshe*  
 Syllablesoooooash.

An-no-o-fu-onk Annoofuonk  
 Ah-quon ta mo onk Ahquontamoonk  
 Che piohko muk Chepiohkomuk  
 Ke too ho ma onk Ketoohomoonk  
 Pan ne uf se onk Panneusseonk  
 Po man ta mo onk Pomantamoonk  
 Wa an ta mo onk Waantamoonk  
 We kon ta mo onk Wekontamoonk

*Kuttoowongash nequitta tabshe*  
 Syllablesoooooash.

An-noo-te-a-moo-onk Annooteamoonk  
 Ish kau a nit tu onk Ishkawanittuonk  
 Mo na nit te a onk Monanitteakonk  
 Nish ke neunk quf fu onk Nishke neunk quf fu onk  
 Og que neunk quf fu onk Ogque neunk quf fu onk  
 Pit tu a num oo onk Pittuanumeoonk  
 Se-ke-ne-au fu onk Sekeneaufuonk

*Words of four Syllables.*

nin-noo-onk	Aninnooonk
aus kon tu onk	Auskontuonk
Mat che se onk	Matcheseonk
Mit tam wof sis	Mittamwoffis
Do we su onk	Oowesuonk
Pan noo wa onk	Pannoowaonk
Se phau su onk	Sephausuonk
Wa be su onk	Wabesuonk
We nau we tu	Wenauwetu

*Words of five Syllables.*

An-no-o-su-onk	Annoosunok
Ah-quon-ta-mo-onk	Ahquontamoonk
Che-pi oh-ko muk	Chepiohkomuk
Ke too ho ma onk	Ketoohomaonk
Pan ne uf se onk	Panneusseonk
Po mantamo onk	Pomantamoonk
Wa an ta moo onk	Waan tamooonk
We kon ta mo onk	Wekontamoonk

*Words of six Syllables.*

An-noo-te-a-moo-onk	Annooteamooonk
Ish kau a nit tu onk	Ishkauanittuonk
Mo na nit te a onk	Monanitteonk
Nish ke neunk quf su onk	Nishke neunk quf su onk
Og que neunk quf su onk	Og que neunk quf su onk
Pit su a num oo onk	Pituanumooonk
Se ke ne au su onk	Sekeneausuonk



Kuttoowongash nefaufuk tabhe Sylla  
blesooash asub Chadchaubenunooash

I-a-che-won-ta-moo-onk

Kog ke if sip pa moo onk

Kuh koo tom weh te a onk

Wun na muh kut te yeu uk

Kuttoowongash swosuk tabhe Sylla  
blesoash asub Chadchaubenunooash.

Meh quon-tam-wut-te-a-ha-onk

Um mat ehe kod tan ta moo onk

Wun nau mo na ko nit tu onk

Kuttoowongash pasgoogun tabhe Sylla  
blesoash asub Chadchaubenunooongash.

Num meh quon tam wut te a ha onk

Num mus que nit ta moo on ga nun

Nul soh sum moo on ga nun no nash

Nut tin neo wa on ga nun no nash

Noo wa be su on ga nun no nash

Nul seep hau su on ga nun no nash

Kuttoowongash piogg tabhe Syllablesoash  
asub Chadchaubenunooongash.

Noo wad cha nit tu on ga nun no nash

Noo we nan we tu on ga nun no nash

Noo we to mu wa on ga nun no nash

Noo wa en tam oo on ga nun no nash

Kuttoowongash nabneque tabhe Syllablesoash  
asub Chadchaubenunooongash.

Nop-peh-tu-a-num-moo-on-ga-

nun-no-nash.

(111)

*Words of seven Syllables or Divisions.*

a che-won-ta-moo-onk

Kog ke if sip pa moo onk

Kuh koo tom weh te a onk

Wun na mui kut te you uk

*Words of eight Syllables or Divisions.*

eh quon-tam-wut-te-a ha-onk

m mat che kon tan ta moo onk

un nau mo na ko nit tu onk

*Words of nine Syllables or Parts.*

m meh quon tam wut te a ha onk

um mus qua nit ta moo on ga nun

uf soh sum moo on ga nun no nash

ut tin noo wa on ga nun no nash

oo wa be su on ga nun no nash

uf seep hau su on ga nun no nash

*Words of ten Syllables or Parts.*

oo wad cha nit tu on ga nun no nash

oo we nau we tu on ga nun no nash

oo we to mu wa on ga nun no nash

oo wa an tam oo on ga nun no nash

*Words of eleven Syllables or Parts.*

up-peh-tu-a num-moo-on-ga-

nun-no-nash

Nun nish ke neunk quf su on ga  
nun no nash

Num mo na ne te a on ga nun no  
nash

Nut eg que neunk quf su on ga  
nun no nash

Kuttoowongash naboneese Syllablesooooo  
ashub Chadchaubenunooongash.

Nut ai uskoi an ta moo on ga nun  
no nash

Noo wan na na wen ta moo on  
ga nun no nash

Npk kog ke if sip pa moo on ga  
nun no nash

Npk kuh koo tom weh te a on ga  
nun no nash

Nut i a che wen ta moo on ga  
nun no nash

Noo nau mo nali ko nit tu on ga  
nun no nash

Num mat che kod ran ta moo on  
ga nun no nash

Kuttoowongash nabo nishwe Syllable  
soooooash ashub Chadchaubenunooongash

Num meh quon tam wut te a ha  
on ga nun no nash

gun nish ke neunk qus su on ga-  
nun no nash.

um mo na ne te a on ga nun no-  
nash

ut og que neunk qus su on ga-  
nun no nash

*Words of twelve Syllables*

*or Parts.*

ut ai us koi an ta moo on ga nun-  
no nash.

oo won na na won ta moo on-  
ga nun no nash.

uk kog ke if sip pa moo on ga-  
nun no nash.

uk kuh koo tom weh te a on ga-  
nun no nash.

ut i a che won ta moo on ga-  
nun no nash.

oo nau mo nah ko nit tu on ga-  
nun no nash.

um mat che kod tan ta moo on-  
ga nun no nash.

*Words of thirteen Syllables*

*or Parts.*

um meh quon tam wut te a ha-  
on ga nun no nash.

*Words*

Kuttowongash habo napanna tab  
 Syllablesuash nsa Gbadcbuabenumoooo  
 Nuk ku te a moit te a nit te  
 on ga nun ho nash.

*Lordoe Peantamooonk.*

**N**Ooshun. Kesukqut, quittian  
 munsach Koowefunk; Pey  
 mooutch Kukkeraslootamooonk; k  
 tenantamoponk; ne enpage Oh  
 neane Kesukqut. Nummeetluong  
 asekesukokish affaminneane yeuy  
 kesukok. Kah! ah quobtamashin  
 nummatcheongash neane match  
 nukquengerg outabquontamau  
 ounonog. Ahque sagkompaginn  
 nean en quchilhoaganit, gut po  
 quohwushonean wutch matchit  
 pewutche kutabrauun Ketassloot  
 mooonk, kah Mentukkesuonk, K  
 Sohsumooonk mieheme. Amen.

*Lordoe Peantamooonk pabketeamun*

Nat. **T**Obwutch God ussoowesu w  
 ooshinuu?

Nat. Newutche kurkezhuqut  
 kah wame miffinnishuh.

Nat. 2

( 13 )

Words of fifteen Syllables  
or Parts.

Nuk-kit-te-a-mon-te-a-nit-te-a-  
on-ga-nun-no-nash.

---

*The Lords Prayer.*

**O** Ur Father which art in Heaven,  
Hallowed be thy Name. Let  
me thy Kingdom ; Thy will let  
be done in Earth as it is  
Heaven. Our bread  
every day give us this  
day. And forgive us  
our sins, as those who sin against  
us are forgiven by us. Do not lead  
us into temptation, but de-  
liver us from Evil ;  
for thine is the Kingdom,  
and the Power, and the  
Glory for ever. Amen.

---

*The Lords Prayer expounded.*

Qu. **W**hy is God called a Fa-  
ther?

Ans. Because he made us, and  
all men.

C

Quest. 2.

Nat. 2. Tobwutche noowaan Nooshun ?  
 Namp. Newutche woh wame nup-  
 peantam wanshitein un.

Nat. 3. Tobwutche noowaan Nooshun  
 Kefekyur ?

Namp. Mennhketeanuhat wun-  
 namptamoe nuranoofuonk God woh  
 mopaneteae kenootunkun.

Nat. 4. Tobwauwutaman oowefuok God ?

Namp. Nishnohteag waj woh neo-  
 wahtomun God, afuh Wutattribuit-  
 fash, afuh wuwinnoowaonk, afuh  
 wutanakaufuonk.

Nat. 5. Tobwutche noowaan quttian-  
 zaminach. Kowefuonk ?

Namp. Onk woh nukquttian moe  
 auwohteomun wuttinnowaonk God,  
 kah wutanakaufuonk, kah nishnoh  
 reag waj woh howaheomun God.

Nat. 6. Tob wonk waj ?

Namp. Newutche nahhaupyene ne  
 n k. Christiane-isseonk. Iohsumwa-  
 heonate God.

Nat. 7. Tob unnaurwuttamun ukkeita-  
 soetamoonk God ?

Namp. Wunnetupanatamwenutsp-

peh-

Quest. 2. *Why is he called our Father?*

Ans. Because we may all Pray  
unto Him.

Quest. 3. *Why is he called our Father  
in Heaven?*

Ans. To strengthen our faith  
and hope that God will  
mercifully hear us.

Qu 4. *What meaneth the Name of God?*

Ans. Every thing whereby we may  
know God, whether his Attributes  
or his word, or  
his works.

Quest. 5. *Why is it said Hallowed  
be thy Name?*

Ans. That we should honourably  
make use of the Name of God,  
and his works, and every  
thing whereby we may know God.

Quest. 6. *Wherefore again?*

Ans. Because in a special manner  
it is our Christian work, to glorify  
God.

Quest. 7. *What meaneth the Kingdom  
of God?*

Ans. Our holy In-being upon  
Christ;



pehtunkooonganun Chrift ; wonk  
moeuwehkomongane kooweetom-  
ukooonganun ; kah wonk kenanaue  
namukooonganun yeu ut muttaoh-  
kit kah wonk kesukqut micheme.

Nat. 8. *Tobwutcb unnuppeantaman  
peyaumootcb kukkerassootamoonk ?*

Namp. Onk woh Chrift kukquin-  
nuppinukqun en Godut.

Nahohroeu. Onk woh nussampooae  
mosogquehikqun moeuwehkomong-  
anit.

Nislawe. Onk woh Chrift kenup-  
mae peyaen en wohkukquoshinnue  
wuffittumooonganit.

Nat. 9. *Tobwaj unnuppeantaman, Tob  
anantaman ne nnej ?*

Namp. 1. Onk woh nutussenash wame  
wuttannooteamooongash God.

Nahohroeu. Onk woh manunne  
nutchequnehtamut agwe wuffasama-  
rahhuwaongash yeu muttaohkit.

Nat. 10. *Tob waj noowaan, Obkeit  
neane Kesukqut ?*

Namp. Onk woh ohkeit apitcheg  
ogqueneunkquffnog moeuwehkom-  
onganit

Christ; also our Church Communion; and also our being under his Government in this World, & also in Heaven for ever.

Quest. 8. *For what do I Pray, let come thy Kingdom?*

Ans. That Christ may cause me to return to God.

Secondly. That he would by my Confession of him gather me into the Church.

Thirdly. That Christ would hasten to come to the last Judgment.

Quest. 9. *For what do I Pray, Thy will be done?*

Ans. 1. That I may do all the Commandments of God.

Secondly. That I may patiently bear up under his Corrections in this World.

Quest. 10. *Why do I say, In Earth as in Heaven?*

Ans. That they who are in Earth may be like the Church dwelling in Heaven,

onganit Kesukqut aykeg, kah mut  
taohkeit apitcheg woh ogque no  
wehtauoog God, nag Kesukqu  
apitcheg.

Nat. 11. *Tob nauwuttamun, Petukquneg*

Namp. Wame muttaokke meetso  
ongash afuh hogkoöongash, menuh  
keteaunnat nummuttaohike pomant  
tamcoonk.

Nat. 12. *Tobwaj noowaan, Asekesuk  
kokish kab yeu kesukok ?*

Namp. Onk woh nupponamunaf  
wussaume wuttamanatamooong  
papaume saup, kah nish ompeta  
woh anagish.

Nat. 13. *Tobwaj umnuppeantaman ab  
queantaminnan nummatcheongash ?*

Namp. Newutche matta ne anoo  
woh numinicheme awakompanomun  
wutche uttonatah numatcheseongash.

Nat. 14. *Tobwaj noowaan neane mat  
ebenebikqueageg nutahquontamaoun  
nonog ?*

Namp. Newutche, ne matta nanoog  
God matta nutahquontamunkobun  
qut ne nnag, ne kuhkinneafuon  
God matische kutahquontamunkqut

Heaven, and that they who are in the world may in like manner obey God, as those who are in Heaven.

Quest. 11. *What meaneth, Bread?*

Ans. All Earthly Meats or Drinks, to uphold our Earthly Life.

Quest. 12. *Why do I say, Daily and this day?*

Ans. That I may put off too much carefulness about to morrow, and the things which shall be hereafter.

Quest. 13. *Why do I Pray, Forgive us our sins?*

Ans. Because if it be not so we shall for ever be damned for our many sins.

Quest. 14. *Why do I say, As they who sin against us are forgiven by us?*

Ans. Because, if it be not so, God will not forgive us; but if it be so, it is a sign that God hath already forgiven us.

Nat. 15. *Tobwaj unnuppeantaman, ab-  
que sagkompagunaisinnean en gutchurwa-  
onganit ?*

*Namp.* Newutche mattanit kah ne-  
henwonche matanatamoonk ase ke-  
fukokish nukqutchukgunnonog mat-  
chesenat, kah webe God koowal-  
chanukgun mauunnitteauog.

Nat. 16. *Tobwaj unnuppeantam, pob-  
quobwuffinnean wutch matchitut ?*

*Namp.* Newutche Mattannit, kah  
matcheseonk, kah weyaufue matche-  
kodtantamooongash ahche matchit-  
ash, kah webe God yeush wutch  
woh kuppohquohwhunukgun.

Nat. 17. *Tubwaj noowaan Keitassoo-  
tamoonk kutabtannu ?*

*Namp.* Newutche Godut, Christ  
noh masugkenuk Keitassoot, nana-  
wunont mattannittoog missioninnu-  
og, kah wame muttaok.

Nat. 18. *Tob waj noowaan Mennukka,  
suonk kutabtannu ?*

*Namp.* Newutche noh, wame me-  
nnukkesit God, uttoh anantog wutuf-  
sen wame muttaohkit.

Nat.

Quest. 15. *Why do I Pray, Do not lead us into Temptation?*

Ans. Because the Devil and our own Corruption daily tempt us to sin, and only God keepeth us when we cry to him.

Quest. 16. *Why do I Pray, Deliver us from evil?*

Ans. Because the Devil, and sin and fleshly Lusts are very evil, and only God from them can deliver us.

Quest. 17. *Why do I say, The Kingdom is thine?*

Ans. Because God in Christ is the greatest King, ruling over the Devils, men, and the whole world.

Quest. 18. *Why do I say, The Power is thine?*

Ans. Because He is the Almighty God, what he pleaseth he doth in the whole world.

Quest.

Nat. 19. Tob waj noowaan Tobsum  
saonk kuttuun ?

Namp. Newutche noh appu we  
quaiyeuut ne matta howan pafos  
komook, noh matta howan maheh  
nanongen, asuh woh nanonche, no  
quittianumunach, kah michemohta  
mennhkefitch, Amen. 1 Tim. 6. 16

Nat. 20. Tob nauwuttamun Amen

Namp. Ne peantamoe kah wun  
namptamoe kuttoonk, nauwutta  
mun ne nnaj, woi God.

Christianinnue wunnampamooonk ne  
gana kubkeotomoadtiminuk ut Abont  
seetnongast asubkanoncheg  
Apostlesg.

**N**oonamptram ut Godut Wut  
nooshimau wame masukkenuk  
kah ut Jesus Christ wunnukqutte  
heonuh, Nullordeumun.  
Noonamptram ut wunnetupanatam  
we Nassauanir.

Muhhogkoe omohkeonk, kah  
michemohtae pomantamooonganik  
Christi

Quest. 19. *Why do I say, The Glory*  
*thine?*

Ans. Because he dwelleth in  
 light, which none can ap-  
 roach unto, which none hath yet  
 seen or can see, to whom be  
 honour, and everlasting  
 power, Amen. 1 Tim. 6. 16.

Quest. 20. *What meaneth Amen?*

Ans. It is a Prayer and a  
 believing speech, signifying  
 let it be so, O God.

*The Christian Belief*  
*as it was taught in the*  
*Ages following after the*  
*Apostles.*

I Believe in God the  
 Father All-mighty,  
 and in Jesus Christ his only  
 begotten Son, our Lord.  
 I believe in the holy  
 spirit.

The Resurrection of the body, and  
 everlasting Life.

*The*



Christianitue Wunnampameonk  
neefinchagke kab yaunash Natsorawu  
teaongash kab Nampoobamwoongash  
papaume Cbristue Kubkootamwteaon

Nat. **U** Tob oomooo ummenubkes  
onk wunnetupanatame w  
fukwhongash?

Namp. 2 Tim. 3.16. Wame wuffu  
whonk kittinumunkgun nashp  
Wunnashanittuhsuonk God.

2. Nat. Sun matta Godooo?

Namp. 1 Cor. 8.6. Qut kenauun p  
fuk nont God Wuttooshiman wuto  
nagum wame teanteaguaffinish.

3. Nat. Tobshinash Howanooangash  
Godut?

Namp. Mat. 28. 19. Ut oowef  
onganit Wuttooshiman, Wunnaume  
niin, kah wunnetupanatamwe Nas  
auanit.

4. Nat. Sun matta God pakodianta  
uttob pish aunagk?

Namp. Eph. 1. 5. 12. God mahch  
kubquitumunkgunen Wannanmo  
ahkononat

*The Christian Belief  
in twenty and four Questions  
and Answers  
concerning Christian Doctrine.*

Quest. **W** Hence cometh the Authority of the Holy Scriptures?

Ans. 2 Tim. 3. 16. All Scripture is given by inspiration of God.

2. Quest. Is there not a God?

Ans. 1 Cor. 8. 6. But to us there is but one God the Father, of whom are all things.

3. Quest. How many Persons are in the Godhead?

Ans. Mat. 28. 19. In the Name of the Father, the Son, and the Holy Ghost.

4. Quest. Hath not God appointed every thing which shall be?

Ans. Eph. 1. 5, 11. God having appointed us to the Adoption  
D of

ahkononate mukkiog nashpe Chriff  
en wuhhogkat: noh kezteunk wame  
neane weogkontog ut nehenwonche  
wuttenantamooonganit.

5. Nat. *Sun matta Muttack kezteaun?*

*Namp.* Gen. 1. 1, 31. Weske kut-  
chiffik God ayim Kefuk kah Ohke

Kah wunnaumun God nishnoh  
teag mahche kezteunk, kah kuffeh,  
mo ahche wunnegen.

6. Nat. *Sun matta Muttack nanaweb-  
teaun nashpe Manittoe wunnawonta  
mooonganit.*

*Namp.* Heb. 1. 3. Quagunnunnu  
wame teanteaguassinish nashpe um  
menuhkefue Wuttinnoowaonk.

7. Nat. *Sunummatta wunnotooe Angel-  
fog kab matchetooe Angelsog?*

*Namp.* 1 Tim. 5. 21. Kummeechum  
uhkonch ut anaquabit God, kah Lord  
Jesus Christ, & pepenamwe Angelsog

Jude 6. Kah Angelsog matta wad-  
anumooogeeg wunnegon appuonga-  
noo, qut nukkodtumwog nehenwon-  
che wutappuonganoo neeg oowad-  
chanuh u. michemohtag Chainsash

f Children by Christ

o himself : who hath made all things, according to the good pleasure of his own will.

5 Quest. *Was not the World made ?*

Ans. Gen. 1. 1, 31. In the beginning God made Heaven and Earth.

And God blessed every thing after he had made it, and behold it was very good.

6. Quest. *Is not the World ordered by Gods Providence ?*

Ans. Heb. 1. 3. Upholding all things, by the power of his Word.

7. Quest. *Are there not good Angels and wicked Angels ?*

Ans. 1 Tim 5. 21. I charge thee before God, and the Lord Jesus Christ, & the Elect Angels.

Jude 6. And the Angels which kept not their first Estate, but left their own habitation, them he reserved in everlasting Chains

ut agwe pohkenahtu, en Wuffittum  
ooonganit ne mohsag kesukod.

8. *Nat. Chagua Wosketompae unniyeu-  
onk asquam matcheseit ?*

*Namp.* Gen. 1. 27. Kah kezheau  
God wosketompuh ut nehenwonche  
wuttinussuonganit, wuttinussuonga  
nit God wuttinne kezheau nanoh

9. *Nat. Chagua wosketompae unniyeu-  
onk mabche matcheseit ?*

*Namp.* Rom 5. 12. Nashp: pasuk wof  
ketomp matcheseonk petukodtunk  
muttaohkit kah nuppooonk nashp  
matcheseonk, kah nemehkuh nup-  
pooonk nuhkauauwame, newutche  
wame matchesehettit.

10. *Nat. Sun matta mayeuoo mancob-  
wbonate Matcheseaenuog ?*

*Namp.* John 3 16. God wuffaumo-  
won antam muttaok, newage maguk  
Wunnukutteegheonoh, onk howan  
wunnamptauont ut nagum, matta  
woh awakompanau, qut woh oh au  
micheme pomantamooonk.

11. *Nat. Sun matta neefinash pannuppu-  
kab chadchaubenumooe wuttinne pomantamooongash*

under darkness, to the Judgment of the Great day.

8. Quest. *What was Mans Estate before he sinned?*

Ans. Gen. 1. 27. And God made Man in his own Image, in the Image of God made he them.

9. Quest. *What was Mans Estate after he had sinned?*

Ans. Rom. 5. 12. By one Man sin entred into the World, and Death by sin; and so Death came upon all, because all have sinned.

10. Quest *Is there not a way for the Redemption of Sinners?*

Ans. John 3. 16. God so greatly loved the World, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him, shall not perish, but shall have everlasting Life.

11. Quest. *Are there not two perfect and distinct Natures*

tamoongash ut Howanoonganit Nup  
pobquobwussuaeneumun ?

Namp. Rom. 9. 5. Wutche Israelit  
fog nashpe weyaus Christ peyauoop  
noh aneukaufit wame Mani miche  
me wunniyeu. Amen.

XII. Nat. Sun matta nupobquobwussu  
aeneumun negonne petutieu en hobp  
asub neuantamoe unniyeuonk, kab omp  
tak en qunnunkquiyene unniyeuonganit  
Na. Luk. 24 26. Sun woh mat mah ch  
Christ chequnnehtamoo yeush, ka  
uppetukkonat wussamoonganit? Ka  
Phil 2. 7, 8 9 Qu Christ mishananum  
waheau wuhhogkuh, & neemunn  
en wuhhogkate neaneyeuonneat  
wuttinneumunneate kah ogquehe  
neanuffie wosketomp. Kah namehe  
netaruppe wosketompaut hobpahe  
wuhhogkuh, kah noswehtamwa  
nuppoo, pummetonkuppunne nup  
pooonk. Newage wonk God qu  
nunkqueu misheheop kah oowesu  
onganuhkauopuh neaneukoomoo  
wame wesuonqash.

XIII. Nat. Sunnummatta Nuppebquob  
wussuaeneumun

*In the Person of our Redeemer ?*

*Answ.* Rom. 9. 5. Of the Israelites according to the flesh Christ came, who is over All God for ever blessed. Amen.

**XII. Quest.** *Did not our Redeemer first enter into a humble and sorrowful Estate and afterwards into an Exalted state ?*

*Answ.* Luk. 24. 26. Ought not Christ to have suffered these things, and to enter into his Glory ? And

Phil. 2. 7, 8, 9. But Christ humbled himself, and took upon him the Form

of a Servant, and was made in the likeness of Man. And being found in fashion as a Man, he humbled himself, and obediently obeyed, the death of the cross.

Wherefore God also highly exalted him and gave him a Name which excelleth all Names.

**XIII. Quest.** *Shall not our Redeemer*



wussuaeneumun Jesus Christ pish na  
 hobtoen peyau wussittumunate muttaob  
 ket, kab wadchanonate wunnampitunk  
 qutebeb?

Namp. Acts 17.31. Newutche mis  
 souhan Kesuk uttoh adt pish wussu  
 tukMuttaok ut sampweusseonganit  
 nashpe noh wosketompoh anoncheh  
 yeu wame wosketompaog woh wun  
 namuhkut noowahteounneau, ne  
 wage wutomohkinuh wutch nup  
 punnate.

Heb. 9.28. Kah en nag askauwom  
 pamoncheh pish mat matchefear  
 wunnaeihtauoh nahohtoeu en wad  
 chanittuonganit.

XIV. Nat. Sunnummatta pish omob  
 keog nappukkeeg.

Namp. John 5.28,29. Wuthour pe  
 yaumoo nootauwahettir oowadtana  
 tonkquffuonk wame neeg wenohki  
 apitcheg. Kah neeg pish sohham  
 wog, nag wunneussecheg en omoh  
 kenate en pomantamooonganit : kah  
 neeg matchefitcheeg en omohkenate  
 en awakompanaonganit.

semer Jesus Christ a  
 second time come to judge the World,  
 and to save those that be-  
 lieve in him?

*Answ.* Acts 17. 31. Because he hath  
 appointed a day in which he will  
 judge the World in righteousness,  
 by that Man whom he hath ordained,  
 that all men may assuredly  
 know, because he hath raised  
 him from the dead.

Heb. 9. 28. And unto them that  
 look for him he shall, without sin,  
 appear the second time unto  
 salvation.

XIV. *Quest.* Shall not the Dead  
 be raised?

*Answ.* John 5. 28, 29. For the Hour  
 coming that they shall hear his  
 voice, All that are in the Grave.  
 And they shall come forth,  
 they that have done good to the  
 Resurrection of Life : and  
 those that have done evil to the  
 Resurrection of Damnation.

XV.

XV. Nat. *Uttob nashpe matcheseaenuog  
attumunumwog wadchanittuonk ?*

*Namp. Eph. 2. 8. Newutche nashpe  
kitteamonteanittuonk koowadcha  
nitteamwoo nashpe wunnamp tam  
oonk, kah ne matta nashpe kenaau  
ne ummagooonk God.*

XVI. Nat. *Uttob nashpe matcheseaenuog  
sompwogquanumog ?*

*Namp. Acts 13 38 39. Nashpe Je  
sus Christ kuhkootomoadtin ah  
quontausuonk matcheseongash.  
Kah nashpe yeuoh wame wunnamp  
togeeg sompwogquanumog.*

XVII Nat. *Sunnummatta wunnosweb  
tamoonganoo wunnamp togeeg nanaweb  
teauunnate wutanooteamoongash God ?*

*Namp. Tit. 3. 8. Yeu wunnamp  
tamwe unnoowaonk, onk nag wun  
namptauoncheg God, woh ahchu  
bisseog wunnanakaufuongash, yeu  
wunnegenash kah wutchayeunga  
nooash wutch wesketompaog.*

XVIII Nat. *Sunnummatta wunnamp  
togeeg nagwutteacyenog ut wunnetsu  
natoonganit ?*

*Namp*

XV. Quest. *By whom do sinners receive Salvation ?*

*Answ.* Eph. 2. 8. For by Grace ye are saved through Faith, and that not of your selves, it is the gift of God.

XVI. Quest. *By whom are sinners justified ?*

*Answ.* Acts 13. 38, 39. By Jesus Christ is preached the forgiveness of sins.

And by him all that believe are justified.

XVII. Quest. *Is it not the Duty of Believers to keep the Commandments of God ?*

*Answ.* Tit. 3. 8. This is a faithful saying, that they who believe in God, should be careful to perform good works, these things are good and profitable for men.

XVIII. Quest. *Shall not Believers continue in Holiness ?*

*Answ.*

*Namp* Phil. 1.6. Noh nooche usse  
wunнанakausuonk ut kuhhogkaon  
pish uppogkodche usseen no pajek  
ukkesukodumut Jesus Christ.

XIX. Nat. Sun matta God Ennin  
numauau wosketompaktu pomantamou  
Kubkubbeeg ?

*Namp* Exod. 20. 1, 3, 4. &c. Go  
yeush wuffinneapash wame kuttou  
ongash noowau,

I. Ummanittoomuhkon onkatogee  
manittoog ut anaquabeh.

II. Ayimaauhkon kuhhog nunneu  
kontunkoh.

III. Neemunumoohkon Owesuon  
Jehovah Kummanittoom tahnooche

IV. Mehquontash Sabbath day wol  
kuppahketeauun, &c.

V. Quttianum Koosh kah Kooka  
onk woh kussepe pomantam ut kut  
ohkei uttiyeu Jehovah Kummanit  
toomun aninnummunkquean.

VI. Nushehteohkon.

VII. Mamuffehkon.

VIII. Kommootuhkon.

IX. Panoowae wauwaonuhkon  
Ketarteamunk.

*Ans<sup>w</sup>* Phil. 1. 6. He who hath begun  
good work in you, will  
perform it untill  
the day of Christ Jesus.

**XIX.** *Quest.* Hath not God given  
men a Rule of Life?

*Ans<sup>w</sup>.* Exod. 20. 1, 3, 4. &c. God  
make all these words,  
saying,

Have thou not for a God any other  
Gods before me.

**II.** Do not make to thy self an  
image.

**III.** Do not take the Name  
of the Lord thy God, in vain.

**IV.** Remember the Sabbath day  
to keep it holy, &c.

**V.** Honour thy Father & thy Mother,  
that thou mayest long live in  
the Land which the Lord thy  
God giveth thee.

**VI.** Thou shalt not Kill.

**VII.** Thou shalt not commit Adultery

**VIII.** Thou shalt not Steal.

**IX.** Do not falsely bear witness  
against thy Neighbour.      E      X.

X. Anchewontogkon, &c.

XX. Nat. Sun matta Cbrist enninum  
auau ummissinnineumob pomantamob  
Kubkubbeeg?

Namp. Mat. 6 9. Jesus Christ kuh  
kootomauau ukkodnetuhtaeneumob  
noowonat,

Nooshun Kesukgut qutianatamunach  
Koowesuonk, Peyaumootch Kuk  
ketassfootamooonk, Kuttentantamoo  
onk ne ennach ohkeit neane Kesuk

gut. Nummeetsuonqash asekesukob  
ish assamainnean yeuyu kesukob

Kah ahquontamaiinnean numma  
cheseongash neane machenehikque

geeg nutahquontamauounonog. Ah  
que sagkompagunaiinnean en Qutch

huwaonganit, gut pohquohwassinnat  
wutch matchitut. Newutche kutah

tauu. Ketassfootamoonk, kah Menuh  
kesuonk, & Sohsumooonk micheme

Amen.

XXI. Nat Sun matta Cbrist menuh  
keteauope Ummoeuwebkimunk yeu  
Muttak?

Namp. Mat. 16 16, 18. Noowo  
napo

X. Do not Covet, &c.

XX. Quest. *Hath not Christ given  
his People a Rule of Prayer ?*

*Answ.* Mat. 6. 9. Jesus Christ  
taught his Disciples,  
saying,

Our Father in Heaven, Hallowed be  
thy Name, Let come Thy  
Kingdom, Thy Will let it  
be done in Earth as in Heaven.

Our daily bread feed us with  
this day, and forgive

our sins as those who injure us  
are forgiven by us Do not

Lead us into Temptation,  
but deliver us

from evil. For thine  
is the Kingdom, and the

Power, and the Glory, for ever.  
Amen.

XXI. Quest. *Hath not Christ  
Established a Church in this  
World ?*

*Answ.* Mat. 16. 16, 18. He said  
E 2 to



X. Anchewontogkon, &c.

XX. Nat. Sun matta Christ enminum  
auau ummissinninneumob pomantamoo  
Kubkubbeeg?

Namp. Mat. 6 9. Jesus Christ kuh  
kootomiauu ukkodnetuhtaeneumob  
noowonat,

Nooshun Kesukgut qutianatamunach  
Koowesuonk, Peyaumooutch Kuk  
ketassfootamooonk, Kuttentantamoo  
onk ne ennach ohkeit neane Kesuk  
gut. Nummeetsuongash asekesukol  
ish assamainnean yenyeu kesukol  
Kah ahquontamaiinnean numma  
cheseongash neane machenehikque  
geeg nurahquontamauounonog. Ah  
que sagkompagunaiinnean en Qutch  
huwaonganit, qut pohquohwaffinnat  
wutch matchirut. Newutche kutah  
tauu Ketassfootamoonk, kah Menuh  
kesuonk, & Sohsumooonk michemo  
Ameri.

XXI. Nat Sun matta Christ menuh  
keteauope Ummeuwebkumunk yeu  
Muttak?

Namp. Mat. 16 16, 18. Noowo  
nap

X. Do not Covet, &c.

XX. Quest. *Hath not Christ given  
his People a Rule of Prayer ?*

*Ans.* Mat. 6. 9. Jesus Christ  
taught his Disciples,  
saying,

Our Father in Heaven, Hallowed be  
thy Name, Let come Thy  
Kingdom, Thy Will let it  
be done in Earth as in Heaven.  
Our daily bread feed us with  
this day, and forgive  
our sins as those who injure us  
are forgiven by us Do not  
lead us into Temptation,  
but deliver us  
from evil. For thine  
is the Kingdom, and the  
power, and the Glory, for ever.  
Amen.

XXI. Quest. *Hath not Christ  
established a Church in this  
World ?*

*Ans.* Mat. 16. 16, 18. He said

nape Jesus Christ, Ken Christ won-  
naumonuh pomantamwae God. Neit  
Jesus nampooham wuttinuh, Yeuw  
woskeche quffukquanit nuiayim  
Nummoeuwehkomunk, kah Chepi  
ohkomukque squontamash matta  
pish wuffohkomooounneau.

XXII. Nat. *Tobsh* *chippissuog* *aninnob-*  
*suenuog* *Christ*, *Keblimaupo* *ut* *Um-*  
*moquwebkomunk* ?

Namp. i Tim. 5. 17 kah i Tim. 3. 8  
Elderfog wunne nanawunnumweheti  
wunne ogquaniumunach tapenumul  
papashke quttianittuonk, nahnatunne  
nag anakausitcheeg ut wuttinnoo  
waonganit, kah kubkootomwehtea  
onganit, Netatuppe wonk Deacon  
og manunnaihettich, manuhkinuh  
wuffiogkodtoom wunnamptamoon  
utpahke mehquontamwuttreahaonk  
Kah wunneusseog Deaconue wunna  
nakaufuonk, aneuhamauoog ut wuh  
hogkaout wunnegenue enniyeuon-  
ganit.

XXIII. Nat. *Tobshinash* *Sacraments-*  
*ongash* *afab* *wunnetupanatanuwe* *Kubkin*  
*neafuonngash*

to Jesus Christ, Thou art Christ  
the Son of the living God. Then  
Jesus answered & said to him, Upon  
this Rock will I build  
my Church, and the  
Gates of Hell shall not  
prevail against it.

**XXII. Quest.** *How many sorts of Of-  
ficers hath Christ Instituted  
in his Church ?*

*Answ.* 1 Tim 5.17. and 1 Tim. 3.8.  
The Elders that rule well,  
let them be accounted worthy  
of double Honour, especially  
they who labour in the Word  
and Doctrine, Likewise also the Dea-  
cons let them be grave, holding  
the myſtery of faith  
in a pure Conſcience.

And thoſe who have well uſed the  
Deacons Office, purchaſe to  
themselves a good Eſtate.

**XXIII. Quest.** *How many Sacraments  
or holy Signs*

neasuongash Christ kubquttumaw  
wutch auwableaonk, kah wunneneh  
waonk Ummoeuwebkomunganit?

Namp. Mat. 28. 19, 20 & 1 Cor. 1.  
23, 24, 25, 26. Jesus kekeroockontam  
noowau, Monoheek kubkootomuh  
teagk wame wutohtimoneash, kuh  
chessumook nahog ut opwesuongan  
Wutooshiman kah Wunnaumoniin  
& wunneetupanatamweNashanani

Lord Jesus Christ ne nohkog wa  
nassoomit, neemunum perukquntun  
kah mahche sabuttantog sohquun  
mun, kah noowau Nemunnumook  
kah meechook, yeu Nuhhog sohqu  
nummauunnog; yeu usseek wutch  
kummequaniumuonganoo. Neane  
wonk neemunam wuttattamwaitch  
mahche meetfit, noowau, Yeu wut  
tattamwaitch wuskeu Testament  
Noosqheonganit, yeu usseek nohha  
uttooche wuttattamogish wutche  
kummequaniumuonganoo.

XXIV. Nat. Sunnamatta Christ me-  
nubketeaupe aushkontue kubkubbog  
Ummoeuwebkomunganit?

Namp.

hath Christ ordained  
for the use and benefit  
of his Church ?

Ans. Mat. 28. 19, 20 & 1 Cor. 11.  
23, 24, 25, 26.

And Jesus  
spake saying, Go ye, teach  
all Nations, baptize-  
ing them in the Name of the  
Father and of the Son,  
and of the Holy Ghost.

The Lord Jesus Christ the same night  
wherein he was betrayed, took bread,  
and after he had given thanks, he  
brake it, and said, Take ye  
and eat ye, This my body broken  
for you ; This do for the  
remembrance of me. In  
like manner also he took the Cup  
when he had eaten, saying, This  
Cup is the New Testament  
in my blood, This do as often as  
ye drink it, in remembrance  
of me.

XXIV. Quest. Hath not Christ in-  
stituted a Rule of Discipline in his  
Church ?

Ans.

*Namp.* Mat. 18. 15, 16, 17. Jesh  
noowau, Kemat matchenehikquean  
no aush us ummatcheseonk nashau  
keen & nagum nussu, nootunkquean,  
kenupwishan kemat.

Qut matta nootunkooane, ne  
neemun onkatog asuh neesuog,  
newatche wuttoonooout neesuog,  
asuh nishuog wauwacheg pish me  
nubketeauog nishnoh kuttooonk.

Mishaniffittanont nahoh, us Moeu  
wehkomunk ; qut mishaniffittan  
ont Moeuwehkomunkoh, taruppe  
yeutch ut kuhhogkate matcheroun  
kah Publicanur.

*Nashananittan*



*Answ.* Mat. 18. 15, 16, 17. Jesus said, If thy Brother sin against thee, thou shalt go tell him of his fault between thee & him alone; if he hear thee, thou hast gained thy brother:

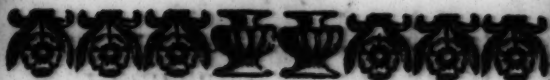
But if he hear thee not, then take thou another or two, because in the Mouth of two or three witnesses shall they establish every word.

If he neglect to hear them, Tell it to the Church; but if he neglect to hear the Church, let him be to thee as a wicked man and a Publican.

*Spiritual*







*Nashauanittue Meninnuk*

W U T C H

M U K K I E S O G.

Wuffesenumun wutch Sogkodtun-  
ganash Naneefwe Testamentsash;

W U T C H

Ukkesutchippooonganoo Ukke-  
teahogkounouh.

---

Nashpe John Cotton B. D.

---

Nat. **T**Ob kutusseanshuk God ?

*Namp.* God nukkezhuke-  
nanawunuk, kah woh nuppohquoh-  
whunuk.

Nat. *Howan* God ?

*Namp.* God Nashauanittoooo, wutch  
nehenwonche, kah nashpe nehen-  
wonche.

Nat. *Tobsuooog Manittoooog* ?

*Namp.*



*Spiritual Milk*

F O R

**B A B E S.**

Drawn out of the Breasts  
of both Testaments ;

F O R

The Nourishment of  
their Souls.

---

By **John Cotton B. D.**

---

Quest. **W**hat hath God done  
for you ?

Ans. God hath made me,  
he keepeth me, and he can save me.

Quest. *Who is God ?*

Ans. God is a Spirit, of  
himself, and for him-  
self.

Quest. *How many Gods be there ?*

Ans.

*Namp.* Pasuk nont God qut nish-  
huog, Wutooshimau, Wunnaumoniin  
kah wunnetupanatamwe Nathauanit.

*Nat.* *Uttob kittin kez bikqunaz God?*

*Namp.* Ut negonne noochetuong-  
anog, sampweseae kah wunneetupa-  
natamwe.

*Nat.* *Sun Sampweseae kab wunneetupa-  
natamwe kunneetimus?*

*Namp.* Matchaog. Negonne noo-  
netuonganog, matcheseupanneg  
kah neen nutapehtanoog.

*Nat.* *Sun matcheseae kunneetimus?*

*Namp.* Nukkuhkenaihetreap u  
matchetupanatamooonganit kah  
nunneteup ut matcheseonganit.

*Nat.* *Uttiyeu keneetue matcheseonk?*

*Namp.* Adame matcheseonk nut-  
ogquontamontean, kah anittue wut-  
tinnepomantamooonganit nutayeu  
uhkonakqun.

*Nat.* *Chagua anittue kuttinnepoman-  
tamooonk?*

*Namp.* Nuttinnepomantamooon-  
mohchiyeuoo wutch kitteamontes  
ritteaonk, numwohtean matcheseonk  
kah ne webe, kah nagwutteohtean

*Ans.* There is but one God, but he  
Three, the Father, the Son  
and the Holy Ghost.

*Qn.* In what manner did God make you?

*Ans.* In my first Parents  
holy and righteous.

*Quest.* Are you born holy and  
righteous?

*Ans.* No. My first Parents  
sinned, and I  
in them.

*Quest.* Are you born a sinner?

*Ans.* I was conceived in  
sin, and I was  
born in iniquity.

*Quest.* What is your birth-sin?

*Ans.* Adam's sin imputed  
to me, and a corrupt  
Nature dwelling in me.

*Quest.* What is your cor-  
rupt Nature?

*Ans.* My Nature  
empty of Grace,  
full of sin,

and that only, and continually.

Nat. Chagua matcheseonk  
 Namp. Matcheseonk, panneneh  
 heaonk Naumatponk.

Nat. Tobshinash Naumatuangash God

Namp. Piogquedtoth.

Nat. Chagua negensh

Namp. Ummanittoomfekon onk  
 stogeeg manittoog ut anaguabeh

Nat. Tob nauwuttawun yeu, angatoo  
 moonk?

Namp. Onk woh noowowuflamo  
 mun webeyene wunnamuhknee  
 God, kah matta ongarog, qnt web  
 nagum.

Nat Uttiyen nabobtoen Anooteamoonk

Namp. Ayimaauhkon kuhhog nun  
 neekontunk, &c.

Nat. Tob nauwuttamoon yeu Anoo  
 teamoonk?

Namp. Onk woh noowowuflamo  
 mun wunnamuhkuttee God nathp  
 wunnamuhkuttee wowuflamuaonk  
 neane God anooteamun, kah matta  
 neane wosketon p nimehtenkup

Nat. Uttiyen nishwe Anooteamoonk

Namp. Neemunookkon p wofuqu

Jehovah

Quest. What is sin?

Ans. Sin is the Transgression of the Law.

Quest. How many are the Commandments?

Ans. Ten.

Quest. What is the first?

Ans. Thou shalt have no other gods before me.

Quest. What is the meaning of this commandment?

Ans. That we should worship the only true God, and no other but only him.

Quest. What is the second Commandment?

Ans. Thou shalt not make to thy self any graven Image, &c.

Quest. What is the meaning of this commandment?

Ans. That we should worship the true God with true worship, as God hath ordained, and not as man hath invented.

Quest. What is the third Commandment?

Ans. Take thou not the Name of the

Jehovah Kummanittoom tabnooch

Nat. *Tob nauwuttamoors oowesnonk*  
God ?

Namp. God nehenwonche nagum  
kah wunneseongash God ne nashpe  
waheomuk neane wosketomp wahe  
omuk nashpe oowesnonk, kah uppah  
keyene wunnegennongash, O Owe  
wustumnonk, Wurtinnooowaon  
kah Wutanakaufuonash.

Nat. *Utsiyen motta tabnooch neenun*  
*wumoonate O Owesnonk God ?*

Namp. Auwohkonate God, kah oon  
seongash God, wutch wustohsumon  
onganit, kah nehenwonche nashpe  
niyenonganan mat tabnoocheyen  
mat wabesue, motta matchetoe.

Nat. *Utsiyen yave Anateamnonk ?*

Namp. Mehquontash Sabbath da  
woh kuppahketeaun.

Nat. *Tob nauwuttamoors ne Anateamnonk ?*

Namp. Onk woh natanwohfinnoo  
wontamumun wutch anakaufunonk  
nano moocheke wutch pompeoon  
gank, onk woh nuppasoolukamun  
God

Lord thy God in vain;

*Quest. What is meant by the Name of God?*

*Ans.* God his own self, and the good things of God whereby he is made known, as a Man is known by his Name, and his Attributes, his Worship, his Word and his Works.

*Quest. What is it not to take in vain the Name of God?*

*Ans.* To make use of God, and the good things of God, for his Glory, and our own happiness; not vainly, irreverently, unprofitably.

*Q. What is the fourth Commandment?*

*Ans.* Remember the Sabbath day thou must keep holy.

*Quest. What means this Commandment?*

*Ans.* That we should rest from labour, much more from play, that we may draw near to



( 34 )  
God, nashpe wunnetsapanatam  
peantamweseongalt.

Nat. Uttiyen napanna tabshe An  
teamoonk ?

Namp. Quttianum Koosh & Kook  
onk woh kussepe pomantam ut ku  
ohkeit uttiyen Jehovah Kumann  
toom aninumunkquean.

Nat. Tob nauwuttamoooo yennut na  
pe Wuttooshuman kab Wuttokasuman ?

Namp. Wame anukunkqueagee  
afuh ut chashiyeuonganit, ut Scho  
huwaonganit ut Moenwehkomu  
ganit, kan ut wame Netatteaumun  
ganunnonog.

Nat. Uttiyen quttianumonganoo  
nashpe wob quttianumoomuk ?

Namp. Quttianittuonk nosweht  
nopoink, kah (rapenonit) onkquarun

Nat. Uttiyen nequtta tabshe An  
teamoonk ?

Namp. Nusheteohkon.

Nat. Tob nauwuttamoooo ne An  
teamoonk ?

Namp. Onk woh mat nuttiohenek  
teomun nuppoman amooonganun  
afu

God, in holy  
Duties.

Quest. What is the fifth Com-  
mandment?

Ans. Honour thy Father & Mother,  
that thou mayest long live in  
the land which the Lord thy God  
giveth thee.

Quest. What is meant here by  
Father and Mother?

Ans. All our Superiours,  
whether in Family, in School  
in the Church, and  
Common Wealth.

Quest. What is the Honour  
with which they should be honoured?

Ans. Reverence, Obedience,  
and (when I am able) Recompence.

Quest. What is the sixth Com-  
mandment?

Ans. Thou shalt do no Murder.

Quest. What meaneth this Com-  
mandment?

Ans. That we should not shorten  
our lives,  
or

afuh noonamammooonganun, afuh  
 uppomantamooonganco onkatogee-  
 gut naneeswe wadchanumunate.

Nat. Utiyeu nesaufuk tabshu An-  
 zammooonk?

Namp. Mamuhsehkon.

Nat. Utiyeu ne nashpe anoonittimuk?

Namp. Kohkonantamooonk ne  
 nashpe nishnoh pafuk woh oowah-  
 teanun wutahreatunare oowisq  
 pahkereahakewaonganit, kah gutti-  
 anieruonganit.

Nat. Utiyeu matcheseonk ne nashpe  
 quabtinittimuk?

Namp. Nishkeneunkqheonat nuh-  
 hogkanonogafuh onkatogeege nash-  
 pe nishkeneunkque matchekodtan-  
 ammooongah.

Nat. Utiyeu Swafuk tabshu An-  
 zammooonk?

Namp. Kommootohkon.

Nat. Utiyeu kummootoonk quabtin-  
 ittimmuk?

Namp. Neemunpmunate onkatog-  
 geegummaumachiyenmoash, matta  
 ennanumukook, afuh ogkehteaurate  
 nehen-

of our Healths, or  
the Lives of others :  
but preserve both.

*Quest. What is the seventh Com-  
mandment ?*

*Ans. Thou shalt not commit Adultery.*

*Quest. What is in this Commanded ?*

*Ans. Chastity : where-  
by every one should  
know how to use his vessel in  
Holiness and Ho-  
nour.*

*Quest. What is the sin herein  
forbidden ?*

*Ans. To defile our-  
selves or others with  
unclean Lusts.*

*Quest. What is the eighth Com-  
mandment ?*

*Ans. Do not thou Steal.*

*Quest. What is the Theft here for-  
bidden ?*

*Ans. To take away others  
Goods without  
leave ; or to spend*

our

nahenwonche nummamachinonash  
matta tohhennompaumukquodtinno  
en nuhhogkanonog, asuh onkatogish

Nat. Utziyeu ne nashpe anoonittimuk ?

Namp. Sampweseae achuutinnate  
nummamachiyeumash, wunna  
chanumunate, kah waantamwe  
ogkehteamunate.

Nat. Utziyeu passogon tabsh Anoot  
teamoonk ?

Namp. Pannowae wauwaonuk  
kon ketatteamunk.

Nat. Utziyeu matbeseonk quabsh  
wittimuk ?

Namp. Pannowae pehtuonate, ma  
wunnamuhkatee unantamunate  
asuh keketoontamunate, papaum  
nuhhogkanonog asuh onkatogeg.

Nat. Utziyeu ne nashpe anoonittimuk ?

Namp. Wunnamuhkutteyetuk,  
kah wunnomwauheonk.

Nat. Utziyeu piggue Anooteamoonk ?

Namp. Ahchewontogkon.

Nat. Utziyeu Ahchewontamoonk  
yeu ut qubtinittimuk ?

Namp. Ahchewontamunate um-  
mau-

our own Goods without any benefit to our selves, or others.

Quest. What is herein Commanded?

Ans. Honestly to gain

our Goods, to keep them safely, and wisely, to spend them.

Quest. What is the ninth Commandment?

Ans. Falsely witness thou not against thy Neighbour.

Quest. What sin is forbidden?

Ans. To lye falsely, untruly to think, or to speak, concerning our selves, or others.

Quest. What is hereby required?

Ans. Truth, and Faithfulness.

Qu. What is the tenth Commandment?

Ans. Thou shalt not Covet.

Quest. What is the Coveting herein forbidden?

Ans. To lust after the Goods

maumachiyeumashonkatogee, afa  
matra tapontamoonate nelienvon  
che nummaumachiyeumash.

Nat. *Jun kenna webteeb wame yeuf*  
*Anootamoon gash?*

Namp. Matchaog, Neen, kah wame  
missioninnuog matcheseupanieg.

Nat. *Cbaga wutunkquatunk nu*  
*cheseonk?*

Namp. Nuppoonk kah awakom  
panaonk.

Nat. *Howan nashpe wadchahittenonk?*

Namp. Webe nashpe Jesus Christ.

Nat. *Howan Jesus Christ?*

Namp. Michemontae Wunnamon  
uh God, noh wutche nuhhogkano  
nut wosketompoon, onk woh kam  
manohukgun & kodwadchanukgun.

Nat. *Tob kistin manohukgunnane ka*  
*wadchannukgunnane Jesus Christ?*

Namp. Nashpe wustampwe pomat  
tamooonganit, kah wefogke nuppo  
onganit, kah wustohsumoe pomat  
tamoe wunk omohkeonganit.

Nat. *Tob kistin nabwadchannukgunnane*  
*kab wustohsumoe Christ ut wustampwe*  
*onganit kab wutomohkeonganit?*

Goods of other men, or  
not to be contented with our  
own Goods.

Quest. Hast thou kept all these  
Commandments ?

Ans. No, I, and all  
men have sinned.

Quest. What is the wages of  
sin ?

Ans. Death and Damnation.

Quest. By whom can you be saved ?

Ans. Only by Jesus Christ.

Quest. Who is Jesus Christ ?

Ans. The eternal Son of  
God, who for our sakes  
became Man, that he might  
redeem us and save us.

Quest. How doth Jesus Christ  
redeem and save us ?

Ans. By his righteous Life,  
and bitter Death,  
and glorious Resurrection  
to Life again.

Quest. How have we a part in,  
and fellowship with Christ  
in his Death and Resurrection ?

G

Ans.



*Namp.* Nashpe ummenubkela  
Wuttinnooowaonk, kah Nashauani  
urtiyeush nashpe pasooqueagish  
Christut, kah ut wuhhogkate wa  
chanukqueagish.

*Nat.* Chagua Wuttinnooowaonk?

*Namp.* Quoshodumwaenne ka  
Apostlesue oonetupanatamwe. Wu  
fukwhofstronganash, Nukkone ka  
Wusku-Testament, Naumatuonk,  
Wunauanchemookaonk.

*Nat.* Utiyeu nashpe nobtompeantoge  
Naumatuonk kuppasooqunat en Christut

*Namp.* Nashpe noowahteauwahik  
gunate nummatcheseonk, kah um  
musquantamooonk God nutaiyeu  
konukgun.

*Nat.* Utiab ut yeu nashpe kuppasoo  
Jakau Christ?

*Namp.* Ne nashpe noowaamattam  
nammatianu nitteae enniyeuonk  
kah nukquenaubikooonk pohquoh  
wuhfuzenin.

*Nat.* Utiyeu nashpe wunauanchemooka  
Kubkoomsadiuonk kutaninumunhgu  
yeu ut kumma tanumitteae Enniyeuonk

*Namp.*

**Answ.** By the Power of  
his Word, and Spirit,  
by which we are brought near to  
Christ, and are kept in him.

**Quest.** *What is the Word?*

**Answ.** The Prophets and  
Apostles, their holy Wri-  
tings, The Old and  
New Testament, The Law, and  
the Gospel.

**Quest.** *How doth the Preaching  
of the Law bring you towards Christ?*

**Answ.** By causing me to  
know my sin, and the  
wrath of God against me.

**Quest.** *In what thereby are  
you the nearer to Christ?*

**Answ.** Thereby I come to feel  
my cursed Estate,  
and my need of a Saviour.

**Quest.** *How doth the Gospel  
Ministry help you  
in this cursed Estate?*

**Namp.** Nalpe nazo mochehe  
mutohhohpahukgnat, & neit nufloh  
whanukgun wutch ne Enniyeuont

**Nat.** Utiyeu nalpe Wunauetomach  
Kubkootomoadtuonk kummoocheke bob-  
pabukgun?

**Namp.** Nalpe wahteanwahuonate  
Ukkiteamonteanitteakonk Jesu  
Christ, noh wekonamwe napa  
wadchanonate matcheseaennog, kah  
nummatcheseonk mat noonampt  
moonoun, kah nannoochumwefu-  
onk peyaunonate; kah ne nalpe  
noowaamattam nuhhog papaquan-  
ne noowanhit.

**Nat.** Utiyeu nalpe wunauetomach  
kae Kubkootomoadtuonk kuffobwhunnuk-  
gun wutch ne wahbittue Enniyeuonk?

**Namp.** Nalpe nukkuhkootomunk-  
gun mishondue kah menuhkesue  
nuppoonk Christ, kah oowbenanwe  
rue kitteamonteanitteakonk en wan-  
hitcheeg matcheseaennog, & nalpe  
noowahteanwahikgun Ukkiteamon-  
teanitteae quoshomuaonk neane-  
cheeg, kah nutantiroumunkgun  
monaneteae

**Ans.** By yet more humbling of me, and then raising me up out of that Estate.

**Quest.** Whereby doth the Gospel Ministry yet more humble

**Ans.** By revealing the Grace of the Lord Jesus Christ, who willingly dyed to save sinners, and my sin in not believing on him, and my inability to come to him, and thereby feel my self utterly lost.

**Quest.** Whereby doth the Gospel Ministry raise you up out of this lost Estate?

**Ans.** By teaching me the value and virtue of the Death of Christ, and the riches of his Grace to lost sinners, and by revealing the Promise of Grace unto such, and by giving me

monaneteae Nashauanit, ne nashpe  
 woh nptattumun Christ, kah ukki  
 teamonteanitteae quoshomusonk;  
 kah noowetomukq.

Nat. Uttiyen nashpe monaneteae Na  
 shauanit kutanimumunk attumunnonate  
 Christ, kah ummonaneteae quoshomusonk,  
 kah koowetomukq?

Namp. Monaneteae Nashauanit  
 kezteauun wunnamptamooonk  
 nuhhogkat attumunonate Christ, pe  
 antamooonk peantamaonate, aits  
 koiantamooonk mannnitreaonate,  
 kah noswehtamooonk noswehtan  
 onate.

Nat. Chagua Wunnamptamooonk?

Namp. Wunnamptamooonk  
 Nashauanittue kitteamonteanittuonk  
 ne nashpe nukquenuwaon nuhhog,  
 kah noonamptam Jesus Christ, wutch  
 Sampweseonk, kah wadchanittuonk.

Nat. Chagua Peantamooonk?

Namp. Peantamooonk ne weh  
 quetumauwaonk God wutch Jesus  
 Christ, nashpe wunpinnuhsuonk co  
 netupanatamwe Nashauanit, nean  
 nak wuttenantamooonk God.

the Spirit of Grace, by which  
I receive Christ, and his  
promise of Grace ;  
and to keep me in him.

*Quest.* By what doth the Spirit  
of Grace help you to receive  
Christ, and his promise of Grace,  
and keep you in him ?

*Ans.* The Spirit of Grace  
createth faith in  
me to receive Christ, Pray-  
er to call upon him, Re-  
pentance to mourn after him,  
and Obedience to serve  
him.

*Quest.* What is Faith ?

*Ans.* Faith is  
Grace of the Spirit  
by which I deny my self,  
and believe on Christ for  
Righteousness, and Salvation.

*Quest.* What is Prayer ?

*Ans.* Prayer is a cal-  
ling upon God for the sake of Jesus  
Christ, by the help of the Ho-  
ly Ghost, according to the  
will of God.

Nat. *Chagua Aiuskoiantamoonk?*

Namp. Aiuskoiantamoonk ne Nashauanittue kitteamonteanineonk ne nashpe nishkontam wame nummatcheseongash, kah nussampoonash ut anaguabi God, kah nummaunnittau Christ wutch ahquontam oadtuonk, kah wutch wusku pomantamooonganit.

Nat. *Chagua wusku Pomantamoonk? asub wusku Nofwetamoonk?*

Namp. Wusku pomantamoonk ne monaneteonk Nashauanit ne nashpe nunnukodum wame nukone nummatchekodtantamooongash kah numma chesene weetomakeeg, kah nuppomsham ut anaguabi God ut wuttinnoowaongane wequ, kah ut weetomaonganit Wunnatupanatanamweyenitcheg.

Nat. *Chagua weetomaonk Wunnatupanatanamweyenitcheg?*

Namp. Weetomaonk Wunnatupanatanamweyenitcheg ne Moenwehkomungane moen ohtoonk ut wunnanittenongash kitteamonteanineonk Wunnatupanatanamweyenitcheg.

**Quest. What is Repentance?**

**Ans.** Repentance is a Grace of the Spirit whereby I loath all my sins, and confess them before God, and mourn after Christ for pardon, and for a new life.

**Quest. What is the new Life?**

**Ans.** The new Obedience.

**Ans.** A new Life is Grace of the Spirit, whereby I forsake all my old sinful desires, and my wicked companions, and I walk before God in the light of his Word, and in the Communion of the saints.

**Quest. What is the Communion of Saints?**

**Ans.** The Communion of the saints is the fellowship of the Church together in the blessings of the Covenant of Grace.



Wunnoowaonk, kah menuhkete-  
ongash nani.

Nat. *Chagua Moenwehkomunk ?*

Namp. Moenwehkomunk ne muk-  
kinneoonk Wunnetupanatanwe  
yeuitcheeg weechaiyeutnog nashpe  
wunnoowae kenepiffaonganit, wo  
wuffumonate God, kah onenehi-  
tinaout ut wame wunnetupanatan-  
we Ukkubkoowaongsh.

Nat. *Chagua wunnoowae kenepiffa-  
onk ne nashpe Moenwehkomunk weechai-  
yeutnog ?*

Namp. Wunnoowae kenepiffaonk  
ne nashpe Moenwehkomunk we-  
chaiyeutnog, ne pahke sampoon  
Wunnoowaonk ne God kezteuhkup  
nashpe sampwutteahae missionin-  
neumoh Godoonate nah en, kah  
wunneechanoonh.

Nat. *Tob en kishpinan God ummissi-  
vinneumob yeu ut Wunnoowaonganit ?*

Namp. Wuske magunate wahhog  
kauh, & wunneechanoonh en Lord  
ut oomissinninneumunate kah ne  
Moenwehkomungane Nohtomp-  
togomoh

Grace, and the Seals thereof.

*Quest. What is the Church?*

*Ans.* The Church is the Congregation of the Saints joyned together by the bond of the Covenant, to worship God, and to Edifie one another in all his holy Ordinances.

*Quest. What is the Bond of the Covenant whereby the Church is joyned together?*

*Ans.* The Bond of the Covenant whereby the Church is joyned together, is an open profession of that Covenant which God hath made with his sincere people to be a God unto them, and to their Children.

*Quest. To what doth God bind his people in this Covenant?*

*Ans.* First to give up themselves, and their Children to the Lord to be his people; and then to the Churches, Ministers, and

rogomoh kah weemattinneunk kah  
chittonumunat wowuffumach  
God, kah onehenehinnaone.

Nat. Utiyen nashpe magbettit wub  
bogkaub & wunneechanooh en Lord.

Namp. Nashpe wunnampam  
wuttatunnamoonanganoojah  
kah OQnoowaonk, wateh wabhon  
kauh, kah wunneechanooh, kah  
nashpe uppomushaonganoo neama  
kah nashpe wutinookauwaonganoo  
wunneechanooh ne wame Wun  
noowae ummayash.

Nat. Utiyen nashpe magbettit wub  
bogkaub k. b wunneechanooh en Lord  
wehkomungane nobtompeantogkomob, kah  
weemattinneunk?

Namp. Nashpe wullampoonanganoo  
ummatcheseonganodash, kah wun  
namptamoonganoo, kah wunno  
wehamoonganoo Wunaunche  
mookaonk Christ, kah nashpe nag  
kah wunneechanooh atumunoo  
en Moewehkomungane weetom  
onk, kah menuhketongash naut.

Nat. Utiyen sh menubketongash  
Wunnoowaonk,

and brethren to set forward the worship of God, and their mutual Edification.

*Quest. By what do they give up themselves & their Children to the Lord?*

*Ans.* By their receiving through Faith, the Lord, and his Covenant, for themselves, and their Children; and by their walk accordingly, and by their training up their Children in all the ways of the Covenant.

*Quest. By what do they give up themselves and their Children to the Churches, Ministers, and Brethren?*

*Ans.* By their Confession of their sins, and of their Faith, and of their Obedience to the Gospel of Christ: and so they, and their Children are received into the fellowship of the Church, and the Seals thereof.

*Quest. What are the Seals of the*  
H
Covenant,

*Wunnoowaonk, yeugen, ut Wunnoowaonk  
mookae kesukodash?*

*Namp. Kutchessumooonk kah  
Lordoe Mishadtuppooonk.*

*Nat. Tob kutasscanshit ut Kutchessumooonk?*

*Namp. Ut Kutchessumooonk, nuk  
kutchessumooonk nashpe nippe me-  
nuketeansue kubkinneashonk nuk  
kutsumitteakonk ut oosqheonganit  
kah Wunnashananittoomoh Christ,  
kah ne nashpe nunnompenitteakonk  
en Christut, & ahquontamoadtuonk  
kah uppahketeakonk nummatchese-  
ongash, kah nutomohkeonk wutch  
wame nutonkapunaongash, & wonk  
nutomohkeonk wutch nuppunaate  
majesh ne kesukod.*

*Nat. Tob kutasscanshit ut Lordoe  
Mishadtuppooonganit?*

*Namp. Ut Lordoe Mishadtuppoo-  
onganit, atumunumooonk sohqu-  
numoe petugguneg, kah lookenu-  
moe Wine ne menuketeansue kub-  
kianneashonk Wetomae nutatumun-  
umooonk wuhhog Christ sohqu-  
muk*

**Covenant, now in Gos-**  
**pel days ?**

**Answ.** Baptism, and the  
 Lords Supper.

**Quest.** *What bath be done for you  
 in Baptism ?*

**Answ.** In Baptism, my  
 washing with water is  
 a Sealing sign of my  
 washing in the Blood  
 and Spirit of Christ,  
 and thereby of my ingrafting  
 into Christ; & the Pardon  
 and cleansing of my sins,  
 and my Raising up out of  
 all my afflictions, & also  
 of my Resurrection from the  
 dead at the last day.

**Quest.** *What is done for you in the  
 Lords Supper ?*

**Answ.** In the Lords Sup-  
 per the receiving of the  
 Bread broken, and of the  
 Wine poured out is a Sealing  
 sign of my receiving the Com-  
 munion of the body of Christ bro:

muk wutch neen, sehqshae oosqne  
 onk Christ wutch neen, & ne nashpe  
 nunneetwunk ut Christut; ahgnont  
 moadtuwunk, kah neetskehettuwunk  
 nummarcheseongash Weetomaonk.  
 Wunnashauanittoomoh, nummenah  
 kesuwunk, kah nuppomantamooonk ut  
 kitteamonteanittewunk, kah nummo  
 appuwunk nashpe Christ ut wutobsh  
 moe appuonganit ut majish Wutob  
 tumoe kesukod.

Nat. Chagus Omobkoonk wutch nup  
 putnate ?

Namp. Christ peyont majish oo  
 sittumooonk, wame neeg apitcher  
 ut weenohkethu pish wunk omoh  
 keog, napeeswe Sampwesecheeg, kah  
 mat Sampwesecheeg.

Nat. Chagus majish Oosittumooonk !

Namp. Majish ne kesukod wame  
 pish peyapog ut anaquebit oosittumoe  
 appuonganit Christ wutonompagun  
 umunate wutanakausuonganooosah  
 kah attumunumunat neannak wut  
 onkquatonganoo.

Nat. Chagus wut onkquatark ne  
 pish attumunumwog ?

Namp.

ken for me, and of the blood  
 of Christ shed for me, and thereby  
 of my growth in Christ;  
 and the pardon and healing  
 of my sin, of the fellowship  
 of his Spirit, of my strength-  
 ening and of my Life in  
 Grace, and of my sitting to-  
 gether with Christ upon his  
 Glorious Throne at the last Judg-  
 ment Day.

*Quest. What is the Resurrection  
 from the dead?*

*Answ.* When Christ shall come to  
 his last Judgment, all those who are  
 in the Grave shall rise again,  
 both the Just, and the  
 Unjust.

*Quest. What is the last Judgment?*

*Answ.* At that last day all  
 shall come before the Judgment  
 Seat of Christ to give an ac-  
 count of their works,  
 and to receive accordingly  
 their reward.

*Quest. What reward shall they  
 then receive?*

H 3

*Answ.*



*Nam.* Sampwefecheg pish anog  
 en miche me pomantamboogani  
 kah matchetkeeg pish nabkonog  
 miche mehtae nootant, ut kenugt  
 Mattannit, kah Wut-angelfumoh.

*Wunnoemaonk* nashpe God, ne wut  
 untattumunumun Lordoe kutcheffumoonk

**W**OI Lord, nukkoetantam ah  
 queteaunate wame marche  
 feae mayash, kah attumunumun  
 wame mayash Christianianne manit  
 tooowompooonk. Yennootoowo  
 tam nummishe wunniyeuonk ahtau  
 unate kah woufflamonate Lord Je  
 hovah. Nuppepenan God Wutooshi  
 ran, Wannanmoniin, kah wunnet  
 tupanatanwe Nabhanit wutch  
 Blummanitroom, kah wutch num  
 miche me ohtoonk.  
 Nuppabuhtantam ut Waffampweuf  
 feonk Nullordeumun Jesus Christ,  
 ne webe untanoofoonk wutch wan  
 nanitruonk.

Nok-

*Ans.* The righteous shall go  
into Eternal Life,  
and the wicked shall be cast  
into Everlasting Fire, among  
the Devil, and his Angels.

---

*A Covenant with God, wherewith  
we are to receive the Lords Baptism.*

**O** Lord, I desire to for-  
sake all sinful  
ways, and to close in with  
all the ways of the Christian Re-  
ligion. This I esteem  
my great happiness, to en-  
joy and to worship the Lord Je-  
hovah. I make choice of God the Fa-  
ther, the Son, and the Holy  
Spirit, for my  
God, and for my  
Everlasting Inheritance.

I put my trust in the Righ-  
teousness of our Lord Jesus Christ,  
which is my only Hope for Hap-  
piness.

Nukkoð nahtitteam nuttabuttan  
tamdoonk-wutch wuffampweseonk  
Nul-lordeumun Jesus Christ, nashpe  
noswohtamunate wame wutannoo  
teamooongash.

Nuppabuhtantam ut Ukkitteamon  
teanittezonk, kah aninnumoadtuonk  
kooneetupanatatamwe Nahananik ne  
nashpe woh nutusseem kah nukku  
chithontam kooneetupanatatamwe  
unnantamooonk ut wame teanteag  
naffinifh.

Noonamptam, kah nutannoos wun-  
niyeuonk ne koonoowaonk quosh  
mope kummissinninneumog, ut  
muttaok ne paomoonk. Amen.

Neen kuttaihe Jehovah, wadcha-  
neh, newutche nunnatinneaham  
kukkuhkootomuhteaongash.

*Kubkubbeegansh nish nashpe Howas  
payont Lordoe Tablemmut wob  
natootomanau wuhhogkuh.*

*I Cor. II. 28.*

**Q** Ut Wosketomp pannuppe na-  
tootomanuonch wuhhogkuh,

(47)

I desire to shew forth my Thankfulness for the Righteousness of our Lord Jesus Christ, for the fulfilling all the Commandments.

I trust in the Grace, and Help of the Holy Spirit, whereby I may perform, and suffer thy holy will in all things.

I believe and hope for the Happiness which thy Covenant hath promised to thy People, in the World which is to come. Amen.

I am thine, O Lord, save me because I seek after thy Teachings.

---

*Marks by which any Man  
coming to the Lords Table,  
should Examine himself.*

I Cor. I. 28.

**B**Ut let a Man thoroughly Examine himself,

kah neit mee chitch ne petukgunnah  
 kah wuttagge ne wuttagamwairch

1. *Nat.* Sun noonamptam ut Jesh  
 Chriff. Kah nupponam wame nup  
 annoofuon gash, kah noowekontam  
 ooongash ut yeu wuffohsumooon  
 ganit Lord?

2. *Nat.* Sun nutainskoiantam ma  
 cheseonk, kah sun numman, ka  
 nukquinnuppeem wutch nishne  
 teagg ne nummiskomun machu  
 ut nuhhogkat?

3. *Nat.* Sun noowomon God ka  
 nukkod nob wahheonate, noofikk  
 teationate, kah wowuffumonate  
 & sun noowomon nummiffinninne  
 moh God, & nukkod wunneseanthe  
 nate neaunak nuttapenumooonk?

---

*Moae Nofwebtamooongash.*

---

*Wannofwebtamooongash wutcheetnonge  
 nog, kah wunneechvinnunk.*

*Eph. 6. 1, 2, 3.*

**M**Ukkiesog nofwohtok Koo  
 chetnonganooog ut Lord,  
 newutche yeu samwoy.

and then let him eat this bread,  
and let him drink this cup.

1. *Question.* Do I believe in Jesus  
Christ : And do I place all my  
Hopes, and all my delights  
in the Glory of  
this Lord ?

2. *Question.* Do I repent of sin,  
and do I mourn for, and  
do I turn from every  
thing which I find evil  
in me ?

3. *Question.* Do I love God and  
desire to know him, to please  
him, and to worship him :  
and whether I love the people of  
God, and desire to do them good  
according to my Ability ?

---

*General Duties.*

---

*The Duties of Parents,  
and of Children.*

*Eph. 6. 1, 2, 3.*

**C**hildren obey your Pa-  
rents in the Lord,  
for this is right.

Quttianum Koof: kah Koka  
ne negonne naumatonk nashp  
Quoshodonk.

Onk woh kooniyenwontamun kah  
woh kussepe pomaniam ut ehke

Prov. 23. 22. Kuhkeihtau Koof  
noh wunnaumoniit kuhhog, kah sh  
que sekenean Koka mahantog.

Prov. 20. 20. Howan maanumun  
ooshoh asuh ohkash, ooweguanan  
teg pish ohthamun ut mishe poh  
naiyent.

Prov. 4. 1, 2, 10. Nootamook makkio  
kuhkootomuhiesonk wutooshima  
onk kuhkeihtamook, wahtaanun  
wohwohtamoonk.

Newutche kuttinaumauunumwo  
wunnegen kuhkootomuhiesonk,  
ahque ahquanumook nuttinauma  
tuonk.

Noetash nupnaumon kah attum  
unush auffuengash, onk pish kuppe  
mantam monetash kodumooash.

Prov. 19. 18. Safamatah Kenaumon  
ash anaoffuonganuk, kah kakkete  
hogkou ahque wohquanumond  
newutche mau.

Honour thy Father and thy Mother,  
which is the first Commandment  
with Promise.

That it may be well with thee, and  
thou mayst long live in the Earth.

*Prov. 23. 22.* Hearken to thy Father  
that begat thee, and do not thou  
despise thy Mother when she is old.

*Prov. 20. 20.* Whoso curseth  
his Father or his Mother, his Lamp  
shall be put out in great  
darkness.

*Prov. 4. 1, 2, 10.* Hear, ye children  
the Instruction of a Father,  
and attend to know  
understanding.

For I give you  
good doctrine;  
do not forsake my Law.

Hear, O my Son and re-  
ceive my sayings, and thou  
shalt live many Years.

*Prov. 19. 18.* Chasten thy Son  
while there is hope; and thy Soul  
let it not spare, because he cryeth



**Epb 6. 4.** Kah kenau wutooshin-  
neunk ahque moomoofqheuk kenee.  
chanoooog en musquanittamunate:  
qut unnoohkok uppiahquttumooong-  
anit, kah wutauskomuaonganit Lord.

*Wunnofwebtamooongash wessukkinneunk  
kab ummittamwuffinneunk.*

**Epb. 5. 22** **U** Mmittamwuffinneunk  
agwapehtok nehenwon-  
che kahfukoooog neane ut Lordut.

**Epb. 5. 25.** **OO** wessukkinneunk  
womonook kummittamwuffoooog,  
neane Christ wonk womontog Mo-  
euwehkomunk kah ooche magun  
wuhhogkuh.

*Wunnofwebtamooongash Wuffontimo-  
minneunk kab wutinninneumunneunk.*

**Epb 6 5.** **W** Uinneumunneunk nof  
wehtok neeg Kuffontimo-  
moooog neaunag weyats nashpe  
wabesuonk, kah nunnpkshaonk,  
pasukgunnuoot kuttahhodonk,  
neane Christut.

**Epb. 6. 9.** Kah kenau wuffontimo-  
minneunk nish nan unneheuk  
nagoh

( 50 )

*Eph. 6. 4.* And ye Fathers  
do not provoke your chil-  
dren to wrath :  
but bring them up in the nurture,  
and admonition of the Lord.

---

*The Duties of Husbands  
and of Wives.*

*Eph. 5. 22.* **W**ives  
be subject to your own  
Husbands as unto the Lord,

*Eph. 5. 25.* Husbands  
love your Wives,  
as Christ also loved the  
Church, and for it gave  
himself.

---

*The Duties of Masters  
and of Servants.*

*Eph. 6. 5.* **S**ervants be ye obe-  
dient to your Masters  
according to the flesh, with  
fear and trembling,  
in singleness of your Hearts,  
as unto Christ.

*Eph. 6. 9.* And ye Masters  
do ye the same things unto

( 51 )

nagoh oggahfeneheek quogquoh-  
tomuaonk, wahteanook kuffoni-  
momwoo wonk Kesukgut, &c.

---

*Wunnoswebtamvoengash Nanaatuaaher  
kab Missinninnuog.*

I Pet. 2. **A** Gwapehtamook nish  
13, 14. **A** nah wosketompae  
kuhkoowaonk wutche Lord - uttoh  
anne ketassoot, noh negonne mis-  
sukkenuk.

Asuh Nananuwaennuog neane nag  
neh annoononcheh wullasamatah  
whonate matchesennutcheh kah was  
nomonate neeg waneleseheeg.

---

*Wunnoswebtamvoengash Kuhkaotomub-  
teacheeg, kab missinninnuog.*

Heb. **N** Oswehtok nag nana-  
13, 17. **N** wunnukqueoggeeg, kah  
agwapehtok, newutche nag askuh-  
whontamawaog kukketeahogkonn-  
noouh, neane nag nampoohamoe  
nanauogketoggeeg, onk woh owe-  
kontamwe uflenaout, kah matta  
neuwantamwe, newutche ne matta  
woh koochieinnean.

*I Tim.*

them forbearing Threatning, knowing your Master also is in Heaven, &c.

---

*The Duties of the Rulers,  
and of the People.*

**Psalm 2.** Submit ye to  
13, 14. Every Ordinance of Man  
for the sake of the Lord : whether  
to the King, as Supreme.

Or unto Governours, as they who  
are sent by him, for the punish-  
ment of evil doers, and for the  
praise of them that do well.

---

*The Duties of the Preachers,  
and of the People.*

**Eccl. 3.** O Bey them that have  
13, 17. the Rule over you, and  
submit your selves : for they watch  
for your Souls, as they who must  
give an account : that they may  
joyfully do it, and not  
with grief : for that will not  
profit you.

1 Tim. 4. 16. Nannikquish kuhhog  
kah eh kuhkoetomahongani  
nish nagwutseanish, newatche  
niffeane pish naneeswe koowadchan  
kuhhog kah neeg nootankqueaneeg

*Manitsoe oostumwong ash byenubhener  
niet nymahender. Mulekog.*

2 Sam. 18. **K**ah Absalom naghi  
9, 10, 14, 15. **K**ah nahan watinhe  
moh David, kah Absalom nayeumuh  
Muleoh, kah Mule agushan kuppi-  
tukqunast mife nootimiffit. **K**ah  
kukfogkatchin nobaimiffit. **K**ah  
koochin. **H**e nashan kashogus. **K**ah  
ohkeit, kah Mule neh agwe apeneu-  
poh monchu.

**K**ah howse woketomp wunnanu,  
kah watinhe Joaboh. **K**ah Joab  
neemunum nish watin kuhkunheut-  
teongash, ut wunnachegani, kah  
papahpehtatiwahan Absalom ut wa-  
tanhut ash pomantaminie ut noot  
nootimiffit.

**K**ah piogquashog wuskenog neeg  
konnukeeg Joab ukkenauwameong  
ash wenekompanog, kah sogkomaog  
Absalom kah wunnashen.

Take heed to thy self,  
and unto thy Doctrine;  
in them continue: for in doing this  
thou shalt both save thy  
self, and them that hear thee.

~~And the King said unto him, Thou shalt not  
go: for thou art a young man, and thou art  
not yet a man of war.~~  
~~And the King said unto him, Thou shalt not  
go: for thou art a young man, and thou art  
not yet a man of war.~~

2 Sam. 18. **A**ND Absalom met  
the Servants of  
David: and Absalom rode upon a  
Mule: and the Mule went under the  
thick boughs of a great Oak, and his  
head caught hold of the Oak, and he  
was taken up between the Heaven &  
the Earth, and the Mule which was  
under him, went away.

And a certain Man saw it, and  
told Joab. And Joab  
took three Darts  
in his hand, and  
thrust them through Absalom's heart,  
while he was yet alive in the midst  
of the Oak. And when the young Men  
saw Joab's arrows in Absalom's  
compass about, and smote  
Absalom with him.

*Adenitine sefinneuhg afo lajaundi*  
*mononuhfa Makkiefog*

2 King. **K** Ah na wuech kuhkuh  
 2.23,24 queen en Bethel, kah  
 kohkuhqueit en mayut ; ooch sah  
 hamunneau keitotanate Makkiefog  
 kah wuttinneuh kuhkuhquish pom-  
 pasuhkonkonontup kuhkuhquish  
 pompasuhkonkonontup.

Kah ompamahquacu, kah ummo-  
 nunneauoh, & nah ummantanum  
 ut oowesuonganit Jehovah : kah  
 ooch sohhamunneau koppasit ne-  
 suog squeshimwe masquag, kah  
 ooch fokqhanonneau yauunchoq  
 kuffuoh, kah neesuoh makkioh.

*Ayenebhuat papannawau makkioh.*

Luke 16. **K** Ah ut chepiohki spuk-  
 23,24. quisit awakompame-  
 nate, kah nauau Abrahamah ehino-  
 adit, kah Lazarus ut wohpanogana  
 Kah mishontowan kah noowa  
 Noosh Abraham monannuoh, kah  
 annoos Lazarus onkwoh quoghiann  
 uppuhkuhquanicch nippleit, kah wot  
 etahripp idian nenen : mekutte-  
 awakompaman yauit mantan.

(53.)

*Gods Judgements on  
mocking Children.*

*King.* **A**nd from thence he  
23, 24. went up to Bethel and  
as he was going up by the way there  
came forth out of the City little Chil-  
dren, and said to him, Go up thou bald  
head, Go up thou bald head.

And he turned back, and he look-  
ed on them, and cursed them in the  
Name of the Lord: and there  
came forth out of the wood, two  
the Bears, and there they  
were forty, and two Children.

---

*Against Lying Children.*

*Luke 16.* **A**nd in Hell he  
23, 24. lift up his Eyes in Tor-  
ments, and saw Abraham a far  
off, and Lazarus in his bosome.

And he cryed and said,  
Father Abraham have mercy on me,  
and send Lazarus that he may dip  
the Tip of his finger in water, and  
may cool my Tongue, for I am tor-  
mented in this fire.



*Ayeuubkone pobquaukkeeg Sabbath day*  
 Num. 15. **K** Ah wannanmonun  
 32, &c. rael ayeuog, tonohit  
 muk, kah toh qunnoog wosketomp  
 afeenmanh Sabbath dayen.

Kah nag afeenmanuche tohqu  
 noncheg, uppafoochewittanwona  
 Moses, kah Aaron, kah wame muk  
 kinneongoh.

Kah ukkupshagkinnouh newutche  
 asquam wahhikquadrino toh wo  
 anhit.

Kah Jehovah unnan Moses, wo  
 ketomp pish nuppoee nushan, ka  
 wame mukkinneonk ukquflakqua  
 tahwhouh quflukquanash ut po  
 quadchit ruppukinnooonganit.

Kah wame Mukinneonk wuffoh  
 hoowunnouh en poquadchit rupp  
 pukinnooonganit, kah nag ukqu  
 flukquaatahwhouh quflukquanash  
 kah nuppoo neane annoonont Je  
 hovah Mofesoh.

*Wutche wustoonantamheonate Mani-  
 toowempas Mukkiefog.*

Mark 10. **K** Ah Mukkiefah uppa  
 13, 16. foonh onk woh um

*Against those who break the Sabbath day.*

*Num. 15. 2. &c.* **A**Nd the children of Israel while they were in the wilderness they took a Man gathering sticks on the Sabbath day. And they that took him gathering sticks, brought him to Moses and Aaron, and unto all the congregation.

And they put him in ward, because it was not declared what should be done unto him.

And the Lord said to Moses, the Man shall surely be slain; all the congregation shall stone him with stones without

the Camp.

And all the Congregation brought him without the Camp, and stoned him with stones, and he dyed; as the Lord commanded Moses.

---

*For the encouragement  
of Godly Children.*

*Mark 10. 13, 16.* **A**Nd young Children they brought to him

nauslannah, kah ukhoohtobhtscheer  
moh wutauksomoh pafsoowonchee  
nahog.

Qut Jesus naunt, modcheke mu  
quantamup, kah wutinuuh, Uin  
numook mukhtefog peyannut, la  
ahque quineinook, now utche neane  
unkquod Kefukque Ketassfootamoon

Kah wutashinuuh woohpittenu  
kah upponamanoh wuanutcheeg  
kah nag oonanunnuh.

Prov. 8. 17. Noewomonoog wo  
mausitcheeg kah Nationeahercher  
nompoae pish namehukquog.

Manittaoe Quoshamuazngash nish

Kuttupunge Indiang awoh

annoosheoog abtaunate,

Psal. 22. 27. Ihs ho A

**W** Ame songkone Muttahhi  
pish mehqontamwog, kah  
quannuppeog en Jehovahut, & wame  
unnauadruongash wutohtimoin  
ash pish wowassummeawaog ut ane  
quabeen.

Psal. 65. 2. Wei Keen nootaman  
peantamboonk wame weyats pish  
Kuppeyaonukgun.

that he should touch them ; and his Disciples rebuked those who brought them.

But when Jesus saw it, he was angry, and said unto them, Suffer little Children to come to me, and do not forbid them : for of such is the Kingdom of God.

And He took them up in his Arms, and put on them his hands, and blessed them.

Prov. 8. 17. I love them that love me, and those that seek me early shall find me.

---

*The Promises of God, which the poor Indians may hope to receive.*

*Psal. 22. 27.*  
**A**LL the Ends of the World shall remember, and turn to the Lord : and all the Kindreds of the Nations shall worship before thee.

*Psal. 65. 2.* O Thou that hearest Prayer, All Flesh shall come unto thee. K *Psal.*

*Psal. 66. 4.* Wame mattaok Koowu  
wussumuk, kah pish Kukketoohom  
ungquog, pish unnoohomoog Koow  
wesuonganit.

*Psal. 67. 2, 3, 4.* Onk woh wahteom  
Kummay ut muttaohkit kah Koow  
wadchanumboonk ut kenught  
wame Wutohtimoneast.

Missinninnuog waenomukqust  
Woi God : wame missinninnuog  
waen mukqust.

Wei wutohtimoneunk weekon  
tathohetrich, kah ketoohomahettich  
newutche wekontamoonk, newut  
che pish sampwe koosum missinnin  
nuog kah pish kenanawunum wuto  
htimoneast ut muttaohkit. Selah.

*Psal. 86. 9.* Wame Wutohtimoneast  
nisth kezteanopast, nag pish peyanog  
pish Koowuwussumukquog anagun  
bean, Woi Jehovah : onk pish soh  
sumodwontamwog Koowesuok.

*Isai. 49. 6.* Kah noowan, Ne peasin,  
woh ken nootinninneumunate, tath  
thinnumunate wutchippanooongast  
Jacob, kah wunnompashionate neh  
wade.

*Psal. 66. 4.* All the World shall  
Worship thee, and shall sing unto  
thee, they shall sing to thy  
Name.

*Psal 67. 2, 3, 4.* That may be known  
Thy way in the World, and thy  
Salvation among  
all Nations.

Let the People praise thee  
O God : let all the People  
praise thee.

O let the Nations be glad,  
and sing for joy :

for thou shalt righteously  
judge the people, and thou  
shalt govern the Nations  
upon the Earth. *Selah.*

*Psal. 86. 9.* All the Nations  
which thou hast made, shall come  
they shall worship before  
thee, O Lord : and shall  
glorify thy Name.

*Isai. 49. 6* And he said, It is a small  
thing, that thou shouldest be my ser-  
vant, to raise up the Tribes of  
Jacob, and to restore the preserved

wadchanoncheh Israel : kittinnin-  
numoush oowequaiyumunnew  
Gentilfog, onk woh keen noowad-  
chanitreakonk en wehqshik ohkeir.

*Malach. 1.11.* Newutche wage pash-  
pishont, pajeh wayont, Noowesuonk  
pish missi ut kenugke penoowohtra-  
ut, kah nishnoh ut ayeuonganit we-  
remungquok pish magun en noowe-  
suonganit, kah pahke Magoonk  
newutche Noowesuonk pish missi  
kenugke penuwohtent, wassin Je-  
hovah ayeuteaunit.

*Ummusquantamook God ayenubkan*  
*Wechippamoonk.*

*Prov. 23. 31, 32.*

**A** Hque monunneaumook Wini-  
mishquag wanompamukquod  
wutattamwaechant, wunne pap-  
chemoouk.

Maumachish moohoowomoo og-  
que askookut, kah unnutchohkoo-  
hoowan sissequant.

*Isai. 28. 1, 3.* Missi wutonkapunzonk  
chetuhguabee pehchnanumooonk.

of Israel : I will give  
Thee to be the Light of the  
Gentiles, that thou mayst be my  
Salvation to the End of the Earth.

*Malach. 1. 11.* For from the rising of  
the Sun, even to the going down there-  
of, My Name shall be great among  
the Heathen, and in every place  
Incense shall be offered unto my  
Name, and a pure offering :  
For my Name shall be great  
among the Heathen, saith the  
Lord of Hosts.

---

*The Anger of God against  
Drunkennes.*

*Prov. 23. 31, 32.*

**D**O not thou look upon the Wine  
when it is red, when it giveth  
his colour in the Cup, when it moves  
it self aright :

At last it biteth like  
a Serpent, and stingeth  
like an Adder.

*Isai. 28. 1, 3.* Great Punishment  
to the Crown of Pride,



ukkogkeiffippamwaeneumoh  
phraim.

Pehtuanumwe Chetuhquab, Uk  
kogkeiffippamoomoh Ephraim, pi  
tahtashkuhkanooog utagwe muffedu  
I Cor. 6. 10. Afuh komootoowaenuog  
afuh ianchewontogeg, afuh kogkei  
fipamwaenuog, afuh kehkomwaenu  
og, afuh mukookinnuwaenuog  
matta pishohtooog wutaflootamoo  
onk God.

*Ayenubkone Sefekeneamoonk.*

Prov. 6. 6. **A** Ush anunneekseltu Se  
fegeneaman natwontah  
wutusseongash, kah waantash.

7. Uttiyen wanne sagkompagun  
nuadt, afuh kuhkootomuhteadt, afuh  
nanaannuainen.

8 Quagquashwehtam ummeetsu  
onk nepunae onk mohmounum um  
meetsuonk ut kepenumwahettinne

9 Tohunnukkuhquen kukkoueem  
safegeneaman? Akquompake kuto  
mohkeem wutch kouenate?

10 Nutogguhse nukkouweem, nut  
ogguhse nukkoggausquom, ogguhse  
noo.

Go to the Drunkards of Ephraim.

The Crown of Pride, the Drunkards of Ephraim, shall be trodden under foot.

1 Cor. 6. 10. Or Thieves, or Covetous, or Drunkards, or Revilers, or Extortioners, they shall not inherit the Kingdom of God.

*Against Idleness.*

Prov. 6. 6. **G**O to the Ant thou Sluggard, consider her doings, and be wise.

7. Which having no guide, or overseer, or ruler.

8. Provideth her meat in the Summer, and gathereth her food in the Harvest.

9. How long wilt thou sleep O Sluggard? when wilt thou awake out of thy sleep?

10. Yet a little I will sleep, I will a little longer slumber, a little

noowehwhepenam nutehegan  
en kouwenate.

11 Nemehkuh pish kummatche  
kuonk peyau onatuh pomushaen  
onk kukquenaihikoonk onaruk  
matwan.

Prov. 13. 4. Ukketeahogkounoh se  
segeneog kodtantamwoh, qut mon-  
teagquohtoon, qut ukketeahogkonoh  
mamenehteantog pish wannogque-  
hean.

Prov. 19. 15. Safegeneamooonk kuf-  
fikkoueahuomoo, kah safegeneamwe  
keteahogkou pish kodtuppoo.

*Ayeubkone Pannoowaonk.*

Psalms 101 7 **N** Oh pannoowaegit matta  
woh appen ut anaquabelh

Job. 8. 44. Kenaan koochetimwoo  
mattannittoont, Unnoowade pan-  
noowaonk noowan ne wuttaihe ne-  
wutche yeuoh Pannoowaenin, kah  
wutooshin pannoowaonk

Rev. 21. 8. — Wame pannoowaennog  
pish ohtooq wutchippiyeumoo ut  
pasohtheganit ne nashqunag weeche  
nootant kah brimstone, ne nahoh-  
toen nuppooonk.

*Ad.*

I will fold my hands for to sleep.

11. So shall thy Poverty come as one that travelleth, and thy want as an Enemy.

Prov. 13. 4. The Soul of the Sluggard desireth, and hath nothing; but the Soul of him who is diligent shall be made fat.

Prov. 19. 15. Slothfulness casts in to a deep sleep; and an idle Soul shall suffer hunger.

### *Against Lying.*

*Psalms* 101. 7. **H**E that telleth lyes shall not tarry in my sight.

*Job.* 8. 44. Ye are the offspring of the Devil; when he speaketh a lye, he speaketh that which is his own; for he is a liar, and the Father of a lye.

*Rev.* 21. 8. — All Lyars shall have their part in the Lake which burneth with Fire and brimstone, which is the second Death.

*Ad.*

*Mat. 5. 35.* Qut Peter wuttsnuh, Ananias tohwutch mattanit numwabi kuttahhut pannooawaheon wunnetu panatamoe Nathananit,

Kah Ananias nootog yeush kut tooongash kephau kah nuppoo.

*Ayeuhkone Nishkenennkqussuonk.*

*Matthew 5. 27, 28.*

**K** Enootamneap annoomuk kup noadt, Mamussehkou.

Qut kuttinnonnumwoo, Howan moninneanont mittamwoffisoh, nanwunnoodsguauut mahche mamussu ut wuttahhut.

*Prov. 6. 32, 33.* Qut mamusit quonaihukquoh wohwohtampoouk noh mathefesea asit ayeuhkone uketahogkouh.

*Eccles. 7. 26.* Kah numishkom anuwefogok onk ne nuppooonk mittamwoffis noh wuttah oppehannuouk kah wunnutcheqash kenepissuunnuoash ; noh wanetuk ut anaquah God pish pppohquohwhoh, qut mathefeseaen pish wutohgunukquoh.

( 60 )

*Acts* 5. 3, 5. But Peter said, Ananias, why hath Satan filled thy heart to lye to the Holy Ghost,

And Ananias hearing these words, fell down and dyed.

---

*Against Uncleanneſſe.*

*Matthew* 5. 27, 28.

**Y**E have heard that it hath been ſaid of old time, Commit not Adultery.

But I ſay unto you, whoſoever looketh on a Woman to luſt after her, already hath committed Adultery in his heart.

*Prov.* 6. 32, 33. But whoſo committeth Adultery, lacketh underſtanding: he hath ſinfully done againſt his Soule.

*Eccleſ.* 7. 26. But I find more bitter than is Death, the Woman whoſe Heart is a ſnare, and her hands are Bands; whoſe is good in the ſight of God, he will deliver him, but the ſinner ſhall be taken by her.

1 *Theſſ.*

† Thes. 4. 3, 4, 5. Newutche yeu wut  
 tenantamooonk God koonetupana  
 tamwehetteaonganoo onk woh kn  
 queihtamumwoo nanwunnoodsgua  
 waonk.

Nihneh pasuk woh oowahreauna  
 wutahtaanunata oowisq ut pahkerah  
 haonganit kah gungianittuonganit.

Matta nanwunnoodsgua wae ah  
 chewontamooonganit neane Genil  
 sog neeg matta waheunkeeg Godut

Heb. 13. 4 Nanwunnoodsgua  
 suennog, kah mamussuennog God  
 pish oosuman.

*Ayeunbkone Kommootooonk.*

*Psalms 50. 18, 21, 22.*

**N**Antcheh kommootooowaeni  
 neit koowetowom.

Yeu sh kutuffenash, kah matta tol  
 nssu, kuttentantamup nntunm  
 neannsslean, qut kutanshkomush ka  
 noonehteaunnash ut anagnabeau.

Yeu yeu yeu natwontamook wa  
 nanumogish God, ilhkong keneh  
 neekshaunumwoo, kah matta howa  
 kuppohgnohwhannukoomoo.

*Ayeunb-*

1 *Thes.* 4. 3, 4, 5. For this is the Will of God your Sanctification; that ye should abstain from Fornication.

That every one should know to possess his vessel in Sanctification and Honour.

Not in the Lust of Fornication, as the Gentiles who do not know God.

*Heb.* 13. 4. Whoremongers and Adulterers God will judge.

*Against Theft.*

*Psalms* 50 18, 21, 22.

**W**hen thou sawest a Thief, then thou didst accompany him. These things hast thou done, and not any thing said I, thou thoughtest I would say as thou didst say; but I will reprove thee, and set them in order before thee.

Now this consider, ye that forget God, lest I tear you in pieces, and there be none to deliver you.

L

*Against*



*Annootae usseongash.*

*Romans 12 17.*

**A** Hque onkqutok howan machuk wutch machuk.

18 Woh unnag, neanohque tape-  
numog wannohchee weechaiyeu-  
mook wame missinninnog.

19 Womonogish ahque annootog  
kuhhogkaog, qut amaeihtamook  
musquanittamooonk newutche wuf-  
sakwhofu Annootaonk nuttaihe, kah  
neen nutannootan noowad Lord.

20 Newutche Kummawom kod-  
tupwut assam, kuhkuttook; wuttat-  
tamweh; Newutche ne ussean kuk-  
kittonkquttoh mohkohsaash uppuli-  
kukque.

I 21 Ahque sohkonkqush machuk,  
qut sohkaish machuk nashpe wanegik

*Jam. 1. 19, 20.* Cheke ketoohkonch  
kah cheke musquantage.

Newutche Ummuquantamooonk  
Wosketomp matta ayimmoomunoo  
wussampweusseonk God.

*Springe.*

*I*

*Nompooe*

*Against Revengeful Deeds.**Romans 12. 17.*

**D**O not recompense any Man, evil for evil.

18 If it may be, as much as ye are able, peaceably live ye withall men.

19 Beloved, Do not avenge your selves, but give ye place unto wrath, because it is written, Vengeance is mine, and I will repay, saith the Lord.

20 Therefore if thine Enemy hunger, feed him ; if he thirst, give him drink: for in so doing thou shalt heap coals of fire on his Head.

21 Be not overcome of Evil, but overcome Evil with Good.

---

*Jam. 1. 19, 20.* Be slow to speak, and be slow to wrath.

For the wrath of Man worketh not the righteousness of God.

*Nompoae Peantamooenk wutch  
Mukkiesog.*

**W**OI Missugkenue kah mona  
neteae God, keen webe Ma  
nit, kah koowekontamwahuwa  
nompoae, kah wunnonkquae wuffoh  
hamooongash, Kuttaubuttantamou  
wutch wame wunnonkquae kummo  
naneteaongash. Koowehquetumou  
Aninnumah nashpe kooneetupana  
tamwe Nashauanit metahhoowa  
Peantamunate, kah annoosue wun  
namptamunate wutch koowadchan  
waongash yeu kesukok, newutche  
Keen noowadchanitteae Mani, keen  
kutanooneh gunni kesuk. Sagkompa  
guneh ut koonomwaonganir, ka  
newutche Koowesuonk ahquantam  
ah Nummatcheseongash newutche  
missiyeuash. Nahtuffeh Kummaya  
kah kuhkootomah kuhkoowaongash  
Pohquahwuffeh wutch wame ma  
cheseae qutchhnaongash, kah kut-  
rael wutche wame ootamehpunna  
onganoooash, nashpe Jesus Chri  
nuppohquohwuffuaeneum. Amen

*Wun*

*A Morning Prayer for  
Children.*

**O** Most Great and Merciful God, Thou alone art God ; and makest to rejoyce the Mornings and Evenings outgoings. I give thee Thanks for all thine Evening Mercies. I pray thee enable me by thy holy Spirit sincerely to Pray, and hopefully to believe for thy Salvation this day. Because Thou art the God of my Salvation ; Thou art my Hope all the day long. Lead me in thy Truth, and for thy Name sake forgive me my sins, because they are great. Shew me thy ways, and teach me thy Statutes. Deliver me from all sinful Temptations, and thine Israel from all their Troubles, through Jesus Christ our Redeemer. Amen.

*Wunnonkquae Prantamoonk  
wutche Mukkiefog.*

**W**OIMissugkenue kah monane  
teae God, Missiyenash kah  
monchanatamweyenooash kutana  
kauuonngash, kah Koowesuonk mut  
tae wunnegeu ut wame muttaok.  
Koowesuonk tapenuk taubut antam  
auonate wutch wame kummonane-  
teaongash nogque en wosketon pa  
mukkiefog, Ahuhfukaue kesukodra  
keketoohkontamunash, kah ahuhfuk  
aue nukkonash natehteamooash wah-  
teauonk Kuttabuttantamounsh wutch  
wame monaneteaongash, kah wad-  
chanuwaongash yeu kesukok : Ah-  
quoantash wame nummatcheseong-  
ash yeu ut usseanish. Weetomeh kah  
yeu wunnonkoouk wadchaneh u  
uppittenash koowomoansuonk, kah  
Kummonaneteaonk ; kah enninum-  
ah anwehsinnooonk ut agwe wut-  
onkouhtomut kenuppawhunash  
nummonaneteae God ut Jesus Christ,  
noh webe nuppohquohwussuue-  
neum. Amen.

*An Evening Prayer  
for Children.*

**O** Most Great and Merciful God ; Many and wonderful are thy works, and thy Name exceeding good in all the world. Thy Name is worthy to be praised for all thy Mercies towards the Children of Men ; Day unto day do teach of thee, and Night unto night shew forth thy knowledge. I give thee Thanks for all thy Mercies, and Salvations this day : Forgive all my sins therein committed. Be with me, and this Evening keep me in the Arms of thy Love, and of thy Mercy ; and give me Rest under the shadow of thy wings, my Merciful God in Jesus Christ, who alone is my Redeemer. Amen.

*Peantamooonk a/squam meetsebettit.*

**W**Oi Monaneteae Manit, Woi  
ketomp matta webe poman-  
tam nashpe puttukgunnank, qe  
nashpe nishnoh Kuttoonk ne oo-  
moooo wutch kuttoonit. Yo wutche  
wunnantash yeush kummonanetea-  
ongash nish enninumamah yeu ut  
ahquompi, ahquontash nummatche-  
seongash nish nashpe nuttamhowam  
kummuquantamooonk, kah kuh-  
kootomah nashpe Kukkitteamontea-  
nitreaonk, yeush kezteanadish, ta-  
buttamooe anwohteanunate nashpe  
Jesus Christ. Amen.

*Taubuttantamooonk mach meetsebettit.*

**W**Oi Monaneteae God, Keen  
kuhkootomauope kummissia-  
ninneumog noowonate Woi woee-  
nomahettich Jehovah wutche oonee-  
tuonk, kah wutche ummonchana-  
tamwe anakansuongash es woske-  
tompae wunnaumonaout kuhkooto-  
mah metahhoo wae natootamauonate,  
Chagua woh enninumauog Jehovah  
wutche wame noonehikooongash,  
kah

( 65 )

*A Prayer before Meat.*

**O** Merciful God : Man  
not only liveth  
by Bread, but  
by every Word that proceedeth  
from thy Mouth : Wherefore  
bless these thy Mercies  
which thou hast given me at this  
time : Forgive my sins,  
by which I deserve  
thine Anger, and teach  
me by thy Mercy,  
these thy creatures, thank-  
fully to make use of through  
Jesus Christ. Amen.

---

*A Thanksgiving after Meat.*

**O** Merciful God, Thou  
hast taught thy People  
to say, O let be praised  
the Lord for his Goodness,  
and for his wonderful  
works to the children of Men ;  
Teach me from my heart  
to enquire, What shall I  
render to the Lord  
for all his Benefits,

and



kah pomfhonate ut annuabeau ne  
agwe wame Kummonaneteaongah  
neane tapeneunkquok wunnetapa-  
natamweyeuitche, nashpe Jefus  
Christ. Amen.

*Tiabque Peantamooongah auwobteann-  
ate nishnob ut abquompi uttob onagh.*

*Pfal. 5. 1, 2, 3.*

**N**ootash nukkuttoowongah, woi  
Jehovah, natwontash nunna-  
wontamooonk. Kuhkeihtash noo-  
wadatanonquffue mauonk, Nukke-  
tassootamoom kah Nummanittoom,  
newutche Keen Kuppeantamoush.  
Noowadatanonquffuonk woh nom-  
poae kenootam, Woi Jehovah, nom-  
poae kuffampwunnumaunnum Nup-  
peantamooonk kah nutturshpequaim

*Pfalms 9. 1, 2, 13, 14.*

**K**Uttabutnantamoush Woi Jeho-  
vah nashpe mamusse nuttur-  
hut, nunnahritteame kemmonche-  
natamwe anakausuonngah.  
Nooweekontam & kummuskonana-  
tamoowonsh : nuttinnoohomoom

tan.

and to walk before thee  
under all thy Mercies  
as becometh the Saints,  
through Jesus  
Christ. Amen.

---

*Short Prayers to be used  
on every occasion that shall be.*

*Psal. 5. 1, 2, 3.*

**G**ive ear to my words, O  
Lord, consider my Medita-  
tion. Harken to the  
voice of my cry, my  
King and my God :  
For unto thee will I Pray.  
My Voice in the Morn-  
ing thou shalt hear, O Lord, in  
the Morning will I direct my  
Prayer and I will look up.

---

*Psalme 9. 1, 2, 13, 14.*

**I** will praise thee, O Lord,  
with my whole Heart.  
I will shew forth thy marvel-  
lous works.

I will be glad and I will re-  
joyce in thee : I will

taubuttantamooongash Koowefu-  
ganit, woi keen quununkquappen.  
Monanumeh woi Jehovah, narwo-  
tash nootamehpunnaonk— onk woi  
nahittiteam wame kuttabuttantam-  
onteaongash oofquontamut wu-  
taunee soh Zion; nooweekontam  
Koowadchanuwaonganit.

*Psal.* 13. 1. Toh uttooche pish koo-  
wannanumeh, ( woi Jehovah ) nag-  
wutteae? Toh uttooche pish kuppit-  
togkuhhum kuskesuk wutche neen?

*Psal.* 17 8. Unnoowadchaneh neane  
mooeskesuk, puttogwheh utagwe  
wutonkouhtomut kehuppawhunash.

*Psal.* 25. 11. Newutche Koowefu-  
onk, woi Jehovah, ahquoantamash  
nummatcheseonk newutche missi.

*Psal.* 27. 9. Ahque puttogwheh  
kuskesuk ut noadrit wutche neen,  
Ahque kittinninneum. musquanit-  
tamwe pogkese: Kurtannumaiip,  
ahque nukkosseh, asuh ohquanumeh,  
Woi noowadchanitteae Maniit.

*Psal.* 39 8. Pohquohwuffeh wutche  
wame nummatcheseongash, ahque  
ayimah wutuspunamooaonganoo  
stookutcheeg.

*Psal.*

sing praises to thy Name,  
O thou most High.

Have mercy upon me, O Lord,  
consider my Trouble—— that I may  
shew forth all thy praises  
in the Gates of the Daughter  
of Zion; I will rejoyce in  
thy Salvation.

*Psal.* 13. 1. How long wilt thou  
forget me, ( O Lord ) for  
ever? How long wilt thou  
hide thy Face from me?

*Psal.* 17. 8. Keep me as  
the apple of the Eye: hide me under  
the shadow of thy wings.

*Psal.* 25. 11. For the sake of thy  
Name, O Lord, pardon  
mine Iniquity, because it is great.

*Psal.* 27. 9. Do not hide  
thy face afar from me;  
Do not thy servant in anger  
cast away: Thou hast been my Help,  
leave me not, neither forsake me,  
O God of my Salvation.

*Psal.* 39. 8. Deliver me from  
all my Transgressions: do not  
make me the Reproach  
of the Foolish.

M

*Psal.*

*Psal.* 40. 11. Ahque kogkounumah  
kukki teamonteanitteae monanetea-  
ongash, kukkittteamonteanitteakonk,  
kahr koonomwayeuonk nagwutteae  
wadchanehhettich.

*Psal.* 51. 10, 11, 12. Kezteah pahke  
meteah woi God : kah sampwoy  
Nashauonk wuskeheb.

Ahque pogkesh wutch anaquabea,  
kah ahque amaunumah koonetupa-  
natamwe Nashauonk.

Nompahtah wonk wekontamoe  
koowadchanuwaonk, kah unneme-  
nahkinneh nashape kenanoowe  
Nashauanir.

*Psal.* 69. 1. Wadchaneh, Woi God :  
newhiche nippeash petutteamooash  
nukketeahogkounut.

*Psal* 71. 15. Nuttoon pish nahritteau  
koonomwauffeonk kah koowadcha-  
nuwaonk qunnikeshuk, newutch:  
noowahteauooh tohadrahshik.

*Psal.* 73. 25, 26. Howan wuttaihe  
ut Keshukqut, qut webe Keen ?  
kah mattaHowan nutahchuanumoh  
yeu ut Muttaohket qut webe Keen.  
Noo-

*Psal.* 40. 11. Do not withhold from me thy tender Mercies :  
thy Loving-kindness  
and thy Truth continually let them preserve me.

*Psal.* 51. 10, 11, 12. Create in me a clean heart O God : and a right Spirit renew in me.  
Cast me not away from thy presence,  
and take not from me thy holy Spirit.

Restore to me again the Joy of thy Salvation : and uphold me with thy free Spirit.

*Psal.* 69. 1. Save me, O God : for the waters are come into my soul.

*Psal.* 71. 15. My mouth shall shew forth thy righteousness, and thy salvation all the day long : for I know not their number.

*Psal.* 73. 25, 26. Whom have I in Heaven, but only Thee ?  
and there is none I desire in this World, but only Thee.

Nooweyaus & nuttah saunnumwog  
Que Keen nkquffakquannumoh  
nuttah & nutchippiyum micheme

*Psal. 84. 1, 2.* Uttoh kuttinne oo  
neetnash Keekash, Woi Jehovah  
ayenhteannit.

Nukketeahogkou nontweannmoo  
nux sauantam wutch Lordoe uppe  
antamwakomukqush, nuttah  
nooweyaus mihantooawaog wutch  
pomantamwae God.

*Psal. 86. 11.* Kuhhootomah Kum  
may, woi God nuppomulham kop  
nomwaonganit, palukquinteash nut  
tah queihtamunate Koowesuonk.

*Psal. 94. 19.* Ut monatash nuttenan  
tamooongash ut nuttahhut, koon  
nehhuwaongash wuttapehukquash  
nukketeahogkou.

*Psal. 104. 24.* Woi Jehovah tabshinu  
ooash kutanakaufuogash? Wam  
kutuffeongash ut wazantamooongani  
ohkeitnumwohtean koowenattnonk.

*Psal. 116. 16.* Wunnammukut ( wo  
Lord ) neen kittinneum, neen kut  
inneum, wannoumonnh mittam  
woffill

My Flesh & my Heart do fail :  
but Thou art the strength of my  
Heart, & my Portion for ever.

*Pfal.* 84. 1, 2. How amiable  
are thy Tabernacles, O Lord  
of Hosts.

My soul longeth,  
yea fainteth for the Lords  
Courts ; my Heart and  
my Flesh cry out for  
the living God.

*Pfal.* 86. 11. Teach me thy way.  
O God, I will walk in thy  
Truth ; Unite my Heart  
to fear thy Name.

*Pfal.* 94. 19. In the multitude of  
my thoughts in my heart, thy  
comforts delight my  
soul.

*Pfal.* 104. 24. O Lord, how mani-  
fold are thy works ? All  
thy works are in wisdom :  
the Earth is full of thy Riches.

*Pfal.* 116. 16. Truly ( O  
Lord ) I am thy servant, I am thy  
servant, the son of thy



wossisse kittinneum ; Kutompennu  
nukkinnepissuongash.

*Psal* 118 25. Yeuyeu wadchaneh  
koowehquttumoush, Woi Jehovah  
koowehquttumoush yeuyeu ennin-  
numah oonenehhuwaonk.

---

*Psalms* 119. 5.

**W**OI nummayash samwuttea-  
muk nanawehteauunare kuk  
kuhkoowaongash.

12. Keonanumi Keen Jehovah kuh-  
kootomah kukkuhkoowaongash.

18. Wohshinish nuskesekquash onk  
woh nunnaum monchanatamooong-  
ash ut kuttinnaumatuonganit.

29. Panne poouneh pannoowae  
mayut kah eninnumah nanowe kit-  
tinnaumatuonk.

37. Quinnoppenush nuskesukquash  
wutche naumunate tahnoocheyeu-  
oouk, & qraqakheh en kummayut.

41. Kummonaneteaongash wonk  
payaunukquwei woi Jehovah:  
koowadchanuwaonk neaunah kuk-  
kuttoonk.

49. Meh-

Maid-servant : Thou hast loosed  
my bonds.

*Psal.* 118. 25. Now, save thou  
I beseech thee, O Lord ;  
I beseech thee Now send  
prosperity.

---

*Psalms* 119. 5.

**O** that my ways were di-  
rected to keep thy sta-  
tutes.

12. Blessed art thou, O Lord,  
teach me thy statutes.

18. Open thou mine eyes, that  
I may behold the Wonders  
in thy law.

29. Remove from me the way  
of lying, and graciously grant me  
thy law.

37. Turn away mine eyes  
from beholding vanity ;  
and quicken me in thy way.

41. Thy Mercies also  
let them come to me, O Lord :  
Thy salvation according to thy  
Word.

49. Re-

49. Mehquontash kuttinneowa  
onk ut kittinneneumat, uttiye  
anooshikqueap.

63. Noowechaiyeumooog neeg  
quoshukkooaneeg, onk neeg nana-  
wehtrunkeeg kukkuhkootomuhtea-  
ongash.

65. Kooneneheep kittinneum woi  
Jehovah-neannak Kuttinneowaonk.

71. Annewanegik nutopkapun-  
nonate : onk woh nunnetuhtoh  
kukkuhkooawaongash.

80. Mussage nuttah ut kukkuh-  
kooawaonganit onk woh mat nuta-  
kodchuh.

88. Quaquakqheh neannake kuk-  
kireamonteamittae koow moansu-  
onk, nemetukuh woh nanawehtruh  
kuttoone wawauongash.

94. Neen kuttaihe, wadchaneh ;  
newutche nunnatinneaham kukkuh-  
kootomuhreaongash.

97. Woi uttoh moocheke noowo-  
mantam kuttinneamatuonk : ne  
nunmiffanquamooonk gunnikesuk.

105. Kuttinneowaonk wegnanan-  
ceeg

49. Remember thy Word  
unto thy servant, upon which  
thou hast caused me to hope.

63. I am a companion of them  
that fear thee, and of them who  
keep thy Precepts.

65. Thou hast dealt well with thy ser-  
vant. O Lord, according to thy word.

74. It is very good for me to be af-  
flicted; that I might learn thy  
statutes.

80. Let be sound my heart in thy  
statutes: that I be not ashamed.

88. Quicken me according to thy  
loving kindness: so shall I keep  
of thy mouth the Testimonies.

94. I am thine, save me:  
for I have sought thy  
precepts.

97. Oh how greatly I love  
thy law: it is my  
meditation all the day long.

105. Thy word is a lamp

unto

teeg ut nulleetur, kah wequa  
ut nummayur.

113. Nullekenearn tahnooche un  
nantamooongash; qut kuttinnauma  
tuonk noowomanam.

120. Nooweyaus nunnukshan wu  
che kukquhinooonk, kah noowabe  
fuwontam koofitumobongash.

124. Enneh kitiinneum, neunak  
kummonaneteeonk, kah kuhkoo  
romah kukkuhkoowaongash.

132. Monunneah, & monanumeh  
neahennehheadt yeng womontog  
geeg Koowafonk.

140. Kuttinnoowaonk moocheke  
pohki newajeh kitiinneum womontog

145. Nummaupe nashpe mamuffe  
nuttah : nootah woi Jehovah, nana  
wehteoh kukkuhkoowaongash.

154. Kenootamwansheh kah  
pohquohwuffeh : quahquakquah  
neanak Kuttinnoowaonk.

165. Milhe wunnohtenog neeg  
womontoggeeg kuttinnaumatuonk,  
& mattr pish teagg wutramhukooog.

169. Nummatuonk pasootshatmoo  
urcb

unto my feet, and a light  
unto my path.

113. I hate vain  
thoughts; but thy law  
I do love.

120. My Flesh trembleth  
for fear of thee, and I am afraid  
of thy Judgments.

124. Deal with thy servant accord-  
ing to thy mercy: and teach me  
thy statutes.

132. Look upon me, and be merciful  
to me: as thou wast to do to those  
that love thy Name.

140. Thy word is very  
pure, therefore thy servant loveth it.

145. I cryed with my whole  
Heart: Hear me, O Lord, I will  
keep thy statutes.

154. Cause me to be heard and  
deliver me: quicken me  
according to thy word.

165. Great peace have they  
who love thy law,  
and not any thing shall offend them.

169. My cry let it come near  
before

utch anaquabean woi Jehovahesia  
numah wohwohtamoonk peannah  
Kuttinnooawaonk.

174 Nummoocheke kodiantamup  
koowadchanuwaonk, Woi Jehovah,  
kah kuttinnanmatuonk Nuttapenean

*Psalms 125. 4.*

**W**onne enneh Jehovah neeg  
wanetakeeg, kah neeg samp  
wesitcheeg ut wuttahhoowont.

130. 3, 4. Tohneit Jehovah kuhkin-  
nealean matcheseonk, woi Jehovah  
howan woh nepaunt.

Que kurahequeantafuonk Kuttah-  
tsuun onk woh kukqashit.

*Psal. 139. 7.* Toh nogque woh nuton  
wutch Kenashauanittoomut? afah  
toh nogque woh nutafiffion wutch  
anaquabean.

*Psal. 141. 3; 4.* Ponush askuhwofuonk  
woi Jehovah; anaquohtagk nuttoon  
nanawehteansh squontame nuffiffi-  
toonash. Ahque nuntah keepech  
teagque matcheseonganit, ussehare  
matcheseongash weeche matchese-  
sehnog.

*Psal.*

before thee, O Lord  
Give me understanding according  
to thy Word.

174 I have much desired  
thy Salvation, O Lord,  
and thy law I delight in.

*Psalms 125. 4.*

**D**O good, O Lord, to them  
that are good, and to those that  
are upright in their hearts.

130. 3, 4. If Lord, thou shouldst  
mark iniquity, O Lord,  
who shall stand?

But forgiveness is with thee  
that thou mayest be feared.

*Psal. 139. 7.* Whither shall I go  
from thy Spirit? or  
whither shall I flee from  
thy presence?

*Psal. 141. 3, 4.* Set a watch  
( O Lord ) before my mouth :  
keep the door of my lips.  
Do not my heart incline  
to any thing that is sin, to practise  
wicked works with wicked men.

N

*Psal.*



Psal. 145 10, 11. Wame kutanaku-  
spongash pish koowoweenomakwei  
Jehovah: kah kooneetupanitamoo-  
mog pish koonanumukquog

Nag pish weegquumwog soh-  
sumoe Kukketassootamooonk; kah  
pish keketoohkaog papaume kum-  
mennuhkesuonk.

13 Kukketassootamooonk micheme  
ohitagk ketassootamooonk; kah ke-  
nanaanumooonk pannuppe wame  
pometuongash.

*Negonne Ketoooomaonk.*

**M**Ichem' oonumau Missa

Ennoh aont matchag  
Matchit Wuttinnaonganit

Matchit' osketompaog:

Mat neepauooun ummayeu

Matcheseatnuog

Mat appein wutappuonk

Hahanuenuog.

Qut wutapeneaumooonk

God quihtamaonganit.

Jah wonk missantam yauyatcheh

Quihtamaonganit.

Mehtugk ut kishke sepuc

Pish ogqueneunkqussu.

Ussch ne paudrunk meetsuonk

Nishnoh uttoowurchu.

Kah

**Psal. 145. 10, 11.** All thy works  
shall praise thee, O  
Lord: and thy Saints  
shall bleſs thee.

They ſhall ſpeak of  
the Glory of thy Kingdom, and  
ſhall talk concerning  
thy power.

13 Thy Kingdom is an everlaſting  
Kingdom, and thy  
Dominion is throughout all  
Generations.

---

*The firſt Psalm.*

**F**OR ever bleſſed is the Man,  
who walketh not  
in the Evil counſel  
of wicked Men:  
Who ſtandeth not in the way  
of Sinners,  
Who ſitteth not in the ſeat  
of Scorners.

2 But his delight  
is in Gods Command.  
And alſo he meditates daily  
in the Command.

3 A Tree by the ſide of a River  
he ſhall be like  
Behold, it beareth fruit  
in every ſeaſon.

Kah matta nagum oonepeg  
 uppopdhtano pish.  
 Nishnoh wutanakaufuonk  
 Ahche wunnegen pish.  
 4 Matchefsaenuog matedi  
 Tatuppeyenooog  
 Qut nag wofadreamunit  
 Oggueneunkquffuog.  
 Utriyen Waban roonnonog  
 5 Wage Matchefsaenuog  
 Oofittamoe neepaunooog  
 Kooche Wunnepooog.  
 Wonk pt ummukkinneongant  
 Wunhomwaflechee  
 Matta michem' neepaunooog  
 Nag-matcheufflechee  
 6 Newutch ummay Sappwelechee  
 Jehovah wawehtean  
 Qut Matcheufflechee ummay  
 pish awakompanan.

Neefinbag kab nishwe Keppbomaoonk.

**N**Uffohkommoonukoowaenau  
 Nagum Jehovah  
 Newutche wanne ne teag  
 Nukquenaihikoo wob.  
 2 Nuffeepsumwahik Nagum wonk  
 Ashkosukkontunt  
 Kah nagum nutuffoounnuk  
 Ahtotapagodut.  
 3 Nukketeahog omohkinan  
 Nutuffoounnuk wonk

And not his Leaf  
shall wither.

And every work of his  
very good shall be.

4 The wicked they are not  
such like ;

They the chaff  
are like unto

Which the Wind driveth away.

5 Therefore the wicked  
In judgment shall not stand  
with the Godly :

Also in the Congregation  
of the righteous

Shall not ever stand  
those that are Sinners.

6 For the way of the righteous  
the Lord very well knows :

But of Sinners the way  
shall perish.

*The twenty and third Psalm.*

**M**y Feeder is  
Himself, The Lord,  
Therefore not any thing  
shall I want.

2 Makes me ly down He also  
in green pastures.

And he doth lead me  
to still waters.

3 My soul he restorath :  
He leadeth me also

May wunnomwanfcongane  
 Newutch oowefuonk  
 4 Pom'fha'on watonkanuhtomng  
 Nuppoonk ona'ukoe,  
 Nux, matta woh nukquehtamoo  
 Ne teagq woskhittue,  
 Newutche Lord kooweetomeh  
 Kuppogkomunkanash  
 Nish noowunpenchakquog, wonk  
 Kutawohhounash  
 5 Ut anaquabeh Tableumnt  
 Kukquoshaitam, Neeg  
 Wonk neeg pish wunnaumuncan  
 Ayenuhkositcheg.  
 6 Wunnamuhkut, wunniyeue  
 Monaneteaongah  
 Tohsokke nuppomentam pish  
 Nutafuhkonguash.  
 Kah weekit ut Jehoyahut  
 Nutayeunganit  
 Wame (nux wam') ketukodcash  
 Noppomentamooonganit:

*Newutche chippagish et Ketobomappk*

**K** Itreamonteanumeh woi God  
 Waj koowomoaufuonk  
 Kukkitteamunge monaneteaonk  
 Jishkhash nummatcheseonk.  
 2 Wutch nuppannefcongandh  
 Pannuppe kufsummeh  
 Wutch wame nummatcheonk  
 Woi Manic pahkthie.  
 3 Newutche

In the way of righteousness  
for the sake of his Name.

4 When I walk in the shadow  
of Deaths valley.

Yes, I will not fear  
any thing of Harm.

Because Lord thou art with me:  
Thy Rods

They comfort me, also  
Thy Staffs.

5 Before me a Table  
Thou preparest, They

Even they shall see it  
who are my Enemies.

6 Truly, the Happiness  
of Mercies

As long as I live, shall  
follow me.

And in the house of the Lord  
I shall dwell

All ( yea all ) the days  
of my Life.

---

*Some Verses of the 51 Psalm.*

**H**ave mercy upon me, O God  
because of thy dear love;

In thy compassionate Mercy  
O blot thou out my Sin.

2 From mine Iniquities  
thoroughly do thou wash me

From all my Iniquities  
O God, be not ashamed of me.

3 Newutche yeuyeu wussampoon  
Missi nuppannefeonk

Nagwuttreonten anagurbeh  
Missi nummatcheseonk.

10 Woi pannuppe pabkhe nuttah  
Jehovah kezereh ;

Kah samwohtae nathauonk  
Wuskehbeh ut nuttah.

15 Woi Jehovah wothinish  
Yeush nussitttoonash

Neit nuttoon woh nahelitteau  
Kuttaubutanamooongash

18 Ut koowekontamooonk Lord  
Sionut wunnesh

Qussukquaninnutongash  
Jerusaleme syish.

*Nawbutche chippagish 103 Ketdebononk.*

**W**Unnanum God nokketeahog  
Kah ne spehtrunkueh

Wame, oowefuonganit  
oonetupanatamwe.

2 Wunnarom God nokketeahogk  
Kah abque wanantash

Wam oonenchuwaongash  
Ahche wunnegenash

3 Wame noh kutahpoantamunk  
Kummatcheseongash

Wame enpub neetkatran  
Kummahchinneongash

31 Neage Kefuk Quonukquok  
Obke onk aane

Quosken.

3 For now I do confess  
 my great Iniquity  
 Always abideth before me  
 my great Transgression.  
 10 A thoroughly cleansed Heart  
 O Lord, create in me;  
 And a right ordered Spirit  
 make new within my heart.  
 15 Jehovah open thou  
 these very lips of mine:  
 Then my Mouth shall shew forth  
 the Thanks belong to thee.  
 18 In thy good pleasure Lord  
 to Sion do thou good  
 With high great walls of Stone  
 Jerusalem build up.

---

*Some Verses of the 103 Psalm.*

**B**less God, my Soul  
 what innumerable  
 All, His own Name  
 that Holy is.

---

2 Bless God my Soul  
 and don't forget  
 All's Benefits  
 which are most good.

3 All he forgives  
 thine evil deeds  
 All he doth heal  
 thy Sicknesses.

11 As the Heaven is high  
 the Earth is far above.

---

Such



Quoshoncheeg ammonaneteaonk

Nan nukkukqun wame

13 Wutooshiman monanumont

Wunneechan neane

Ne wuttinne monanumon

God neh quoshukqutcheh

15 Wosketomp ukkesukodtumash

Ogque moskebrunt

Ohteakone, wuttinnegen

Ogque Peshavanit

16 Uppamkomun waben ne wutch

Mohtuppaemgo neit

Ayeuonk mar oowahtranooun

Uttoh yenyeu apic

17 Qut ammonaneteaonk God

Wutch michem michem

Waj quoshoncheeg wussampweseonk

Waj wunneechanoh wame

22 Manit wunnanumoo wame

wutusseenganoh

Ut wutassfootamooonganit

Wunnanum noh nuteah

*Psalms 122.*

6 **P**Eantamwanth Jerusalem

Wunnchteaonk kuffeh

Kah neeg wōmōpukqueaneeg

Wunniyenog wame

7 Kah wonk ohtage wannohteaonk

Kuttinnomenutonganit

Wunnegen wonk wunniyeuonk

Kittinnomkomukqut

Such as do fear him, His Goodness  
it is as high to him.

13 A Father pitieth  
his Children, even so  
In like manner pitieth  
God those that do him fear.

15 Of Man the Days  
are like the grass  
Of Field ; He flourisheth  
like as a Flower.

16 Over it doth pass the Wind therefore  
it is consumed then.

The place doth not it know again  
where now it's Being is.

17 But the Mercy of God  
it is for ever and aye :  
Towards those that fear him ; his righteous-  
towards his Children all. [ness]

22 The Lord bless even All  
his Operations

That are in his Dominion  
bless him, O thou my Soul.

*Psalm 122.*

6 **P**Ray for Jerusalem  
her peace and see  
Those that do love thee All  
shall have prosperity.

7 And also have thou peace  
within thy Wall,  
And good Prosperity  
in thy choice Hall.

*Kalabheraga* *amvjuong off* *manu*  
*Bookfash* *Nathone* *kap* *Wauke* *ti*  
*Testamentfash* *volia* *A* *ti*

<b>G</b> enesis	Ecclesiastes
Exodus	Solomon Song
Leviticus	Isiah
Numbers	Jeremiah
Deuteronomy	Lamentations
Joshua	Ezekiel
Judges	Daniel
Ruth	Hosea
I Samuel	Joel
II. Samuel	Amos
I. Kings	Obadiah
II. Kings	Joram
I. Chronicles	Micah
II. Chronicles	Nahum
Ezra	Habbakkuk
Nehemiah	Zephaniah
Ester	Haggai
Job	Zechariah
Psalms	Malachi.
Proverbs	

<b>M</b> atthew	I. Corinthians
Mark	II. Corinthians
Luke	Galatians
John	Ephesians
The Acts	Philippians
Romans	Colossians

I. Thes.

The Order of the Names of  
the Books of the Old and New  
Testaments.

<b>G</b> enesis	<b>E</b> cclésiastes
<b>E</b> xodus	<b>S</b> olomons Song
<b>L</b> eviticus	<b>I</b> saiab
<b>N</b> umbers	<b>J</b> eremiah
<b>D</b> euteronomy	<b>L</b> amentations
<b>J</b> oshua	<b>E</b> zekiel
<b>J</b> udges	<b>D</b> aniel
<b>R</b> uth	<b>H</b> osea
<b>I.</b> Samuel	<b>J</b> oel
<b>II.</b> Samuel	<b>A</b> mos
<b>I.</b> Kings	<b>O</b> badiah
<b>II.</b> Kings	<b>J</b> onah
<b>I.</b> Chronicles	<b>M</b> icah
<b>II.</b> Chronicles	<b>N</b> ahum
<b>E</b> zra	<b>H</b> abbakuk
<b>N</b> ehemiah	<b>Z</b> ephaniah
<b>E</b> sther	<b>H</b> aggai
<b>J</b> ob	<b>Z</b> echariah
<b>P</b> salms	<b>M</b> alachie
<b>P</b> roverbs	

<b>M</b> atthew	<b>I.</b> Corinthians
<b>M</b> ark	<b>II.</b> Corinthians
<b>L</b> uke	<b>G</b> alatians
<b>J</b> ohn	<b>E</b> phesians
<b>The Acts</b>	<b>P</b> hillipians
<b>R</b> omans	<b>C</b> olosians

O

I. Thes.

I. Thessalonians	I. Peter
II. Thessalonians	II. Peter
I. Timothy	I. John
II. Timothy	II. John
Titus	III. John
Philemon	Jude
Hebrews	Revelations
James	

Ogketamooe Letterfash, kah kubkinna-  
 Juongash mureh nikkummat miskam-  
 unate nishnob Chapter, Ketdohamaunk  
 asub chippage at mamusse Bible.

i	1	nequt
ii	2	neese
iii	3	nishw
iv	4	yau
v	5	napanna
vi	6	nequrra
vii	7	nesausuk
viii	8	shwasuk
ix	9	pisgoogun
x	10	piog
xi	11	nabo nequt
xii	12	nabo neese
xiii	13	nabo nish
xiv	14	nabo yau
xv	15	nabo napanna
xvi	16	nabo nequt

I. Thessalonians	I. Peter
II. Thessalonians	II. Peter
I. Timothy	I. John
II. Timothy	II. John
Titus	III. John
Philemon	Jude
Hebrews	Revelations.
James	

*The Numeral Letters and Figures for the ready finding every Chapter, Psalm, or Verse in the whole Bible.*

i	1	one
ii	2	two
iii	3	three
iv	4	four
v	5	five
vi	6	six
vii	7	seven
viii	8	eight
ix	9	nine
x	10	ten
xi	11	eleven
xii	12	twelve
xiii	13	thirteen
xiv	14	fourteen
xv	15	fifteen
xvi	16	sixteen

( 81 )

xvii	17	nabo nesaufuk
xviii	18	nabo shwofuk
xix	19	nabo pasgookun
xx	20	neefinchag
xxi	21	neefinchag nequt
xxii	22	neefinchag nees
xxiii	23	neefinchag nishw
xxiv	24	neefinchag yau
xxv	25	neefinchag napanna
xxvi	26	neefinchag nequtta
xxvii	27	neefinchag nesaufuk
xxviii	28	neefinchag shwofuk
xxix	29	neefinchag pasgookun
xxx	30	swinchag
xxxi	31	swinchag nequt
xxxii	32	swinchag nees
xxxiii	33	swinchag nishw
xxxiv	34	swinchag yau
xxxv	35	swinchag napanna
xxxvi	36	swinchag nequtta
xxxvii	37	swinchag nesaufuk
xxxviii	38	swinchag shwofuk
xxxix	39	swinchag pasgookun
xl	40	yauinchag
xli	41	yauinchag nequt
xlii	42	yauinchag nees
xliii	43	yauinchag nishw
xliv	44	yauinchag yau
xlv	45	yauinchag napanna
xlvi	46	yauinchag nequtta

xvii	17	seventeen
xviii	18	eighteen
xix	19	nineteen
xx	20	twenty
xxi	21	twenty one
xxii	22	twenty two
xxiii	23	twenty three
xxiv	24	twenty four
xxv	25	twenty five
xxvi	26	twenty six
xxvii	27	twenty seven
xxviii	28	twenty eight
xxix	29	twenty nine
xxx	30	thirty
xxxi	31	thirty one
xxxii	32	thirty two
xxxiii	33	thirty three
xxxiv	34	thirty four
xxxv	35	thirty five
xxxvi	36	thirty six
xxxvii	37	thirty seven
xxxviii	38	thirty eight
xxxix	39	thirty nine
xl	40	forty
xli	41	forty one
xlii	42	forty two
xliii	43	forty three
xliiv	44	forty four
xlv	45	forty five
xlvi	46	forty six



xlvii	47	yaulachag nēsaufuk
xlviii	48	yaulachag fwofuk
xlix	49	yaulachag pasgookun
l	50	napanna tashinchag
li	51	napanna tashinchag nequt
lii	52	napanna tashinchag nees
liii	53	napanna tashinchag nishw
liv	54	napanna tashinchag yau
lv	55	napanna tashinchag napanna
lvi	56	napanna tashinchag nequtta
lvii	57	napanna tashinchag nēsaufuk
lviii	58	napanna tashinchag fwofuk
lix	59	napanna tashinchag pasgookun
lx	60	nequtta tashinchag
lxi	61	nequtta tashinchag nequt
lxii	62	nequtta tashinchag nees
lxiii	63	nequtta tashinchag nishw
lxiv	64	nequtta tashinchag yau
lxv	65	nequtta tashinchag napanna
lxvi	66	nequtta tashinchag nequtta
lxvii	67	nequtta tashinchag nēsaufuk
lxviii	68	nequtta tashinchag fwofuk
lxix	69	nequtta tashinchag pasgookun
lxx	70	nēsaufuk tashinchag
lxxi	71	nēsaufuk tashinchag nequt
lxxii	72	nēsaufuk tashinchag nees
lxxiii	73	nēsaufuk tashinchag nishw
lxxiv	74	nēsaufuk tashinchag yau
lxxv	75	nēsaufuk tashinchag napanna
lxxvi	76	nēsaufuk tashinchag nequtta

lxxvii

l	50	fifty
li	51	fifty one
lii	52	fifty two
liii	53	fifty three
liv	54	fifty four
lv	55	fifty five
lvi	56	fifty six
lvii	57	fifty seven
lviii	58	fifty eight
lix	59	fifty nine
lxi	60	sixty
lxii	61	sixty one
lxiii	62	sixty two
lxiiii	63	sixty three
lxv	64	sixty four
lxvi	65	sixty five
lxvii	66	sixty six
lxviii	67	sixty seven
lxviiii	68	sixty eight
lxvi	69	sixty nine
lxx	70	seventy
lxxi	71	seventy one
lxxii	72	seventy two
lxxiii	73	seventy three
lxxiv	74	seventy four
lxxv	75	seventy five
lxxvi	76	seventy six

lxxvii	77	nesausuk tashinchag nesausuk	
lxxviii	78	nesausuk tashinchag swosuk	
lxxix	79	nesausuk tashinchag pasgokun	
lxxx	80	swosuk tashinchag	
lxxxi	81	swosuk tashinchag nequt	
lxxxii	82	swosuk tashinchag nees	
lxxxiii	83	swosuk tashinchag nishw	
lxxxiv	84	swosuk tashinchag yau	
lxxxv	85	swosuk tashinchag napanne	
lxxxvi	86	swosuk tashinchag nequtta	
lxxxvii	87	swosuk tashinchag nesausuk	
lxxxviii	88	swosuk tashinchag swosuk	
lxxxix	89	swosuk tashinchag pasgokun	
xc	90	pasgokun tashinchag	
xc i	91	pasgokun tashinchag nequt	
xc ii	92	pasgokun tashinchag nees	
xc iii	93	pasgokun tashinchag nishw	
xc iv	94	pasgokun tashinchag yau	
xc v	95	pasgokun tashinchag napanne	
xc vi	96	pasgokun tashinchag nequtta	
xc vii	97	pasgokun tashinchag nesausuk	
xc viii	98	pasgokun tashinchag swosuk	
xc ix	99	pasgokun tashinchag pasgokun	
c	100	nequt pasuk	
cx	110	nequt pasuk piuk	
cxx	120	nequt pasuk nesinchag	
cxxx	130	nequt pasuk swinchag	
cxi	140	nequt pasuk yagunchag	
cl	150	nequt pasuk nashinchag	

lxxvii	77	seventy seven
lxxviii	78	seventy eight
lxxix	79	seventy nine
lxxx	80	eighty
lxxxi	81	eighty one
lxxxii	82	eighty two
lxxxiii	83	eighty three
lxxxiv	84	eighty four
lxxxv	85	eighty five
lxxxvi	86	eighty six
lxxxvii	87	eighty seven
lxxxviii	88	eighty eight
lxxxix	89	eighty nine
xc	90	ninety
xc i	91	ninety one
xc ii	92	ninety two
xc iii	93	ninety three
xc iv	94	ninety four
xc v	95	ninety five
xc vi	96	ninety six
xc vii	97	ninety seven
xc viii	98	ninety eight
xc ix	99	ninety nine
c	100	one hundred
cx	110	one hundred & ten
cxi	120	one hundred twenty
cxii	130	one hundred thirty
cxiii	140	one hundred forty
cxiv	150	one hundred fifty.

*Auskomliangash, kah mequontamooongash  
papauis Nappooont.*

**Job** **W**osketomp noh neetnönene  
mittamwessiloh ogguhsh  
ukkesukodrugash, kah monatah ootama  
punaongash.

*Psal. 39. 11.* Auskomue lasamatah wad-  
cheh wosketomp wutche matcheloonk,  
kutayimun ooneetuoink mahchemoo onatuk  
Moth; wonnamphkur nishnoh wosketomp  
tahnoocheyeuob. Selah.

*Psal. 90. 5, 10.* Nutogque malitshu-  
mun nukkotshuoninooonk dushu-  
enuut. Nuhshukheh nukkodrugimul-  
munnonash neshufuk tashinchagkodrug,  
kah swofuk tashinchagok nashpe menuka-  
suonk, onch ummenuhkesuonk, sauunum-  
oonk, kah onkquomomooonk, newutche  
teanuk rummehthamun, kah nuttoowemul.

*Jam. 4 14.* Qut mutta koo wahteonk woe  
toh pish anig saup, newutche teah-  
kuppomantamooonk? Webs nishkenk  
ogguhse nogguok, kah acir mahtshen.

*Maumachish Kuttowongash Christianing  
Wosketomp.*

**Psal. 31. 5.** **U**tenutheganik kutahrohs-  
un puunahauonk : Kuppoh  
quahwuship wol Jehovah wunnomwae God.  
**Ab. 7. 19.** Onk ukquhukquantahtahwuh  
Stephen peantamoonk God, kah anoo  
Lord Jesus attumun nukkeahogkok.

*Quotations, and Paraphrases  
concerning Death.*

**Job 14. 1.** **M**AN who is born  
of a Woman is of few  
days, and many Trou-  
bles.

**Psal. 39. 11.** When thou wilt rebuke  
doe correct Man for Iniquity,  
thou makest his beauty to consume away  
like a Moth, finally every Man  
is vanity. *Selah.*

**Psal. 90. 9, 10.** We spend  
our years as a Tale.  
The Days of our years  
are threescore, and six years,  
and if they be fourscore because of  
strength, yet their strength is  
labour, and sorrow, for  
soon it is cut off, and we slee away.

**Gen. 4. 14.** But ye know not  
what shall be on the morrow : for what  
is your life? It is vapour which  
for a little time appeareth, and then vanisheth.

---

*The last Words of a Christian*

**Psal. 115.** Into thy hand I commit

my Spirit : Thou hast redeemed me O Jehovah, the true God.

**Acts 7. 59.** And they Stoned  
Stephen, praying to God, and saying,  
Lord Jesus, receive my Spirit.

---

M  
 of a Woman is of law  
 An who is born  
 concerning Death  
 Conspire and W...



Royal...  
 ...  
 ...  
 ...

